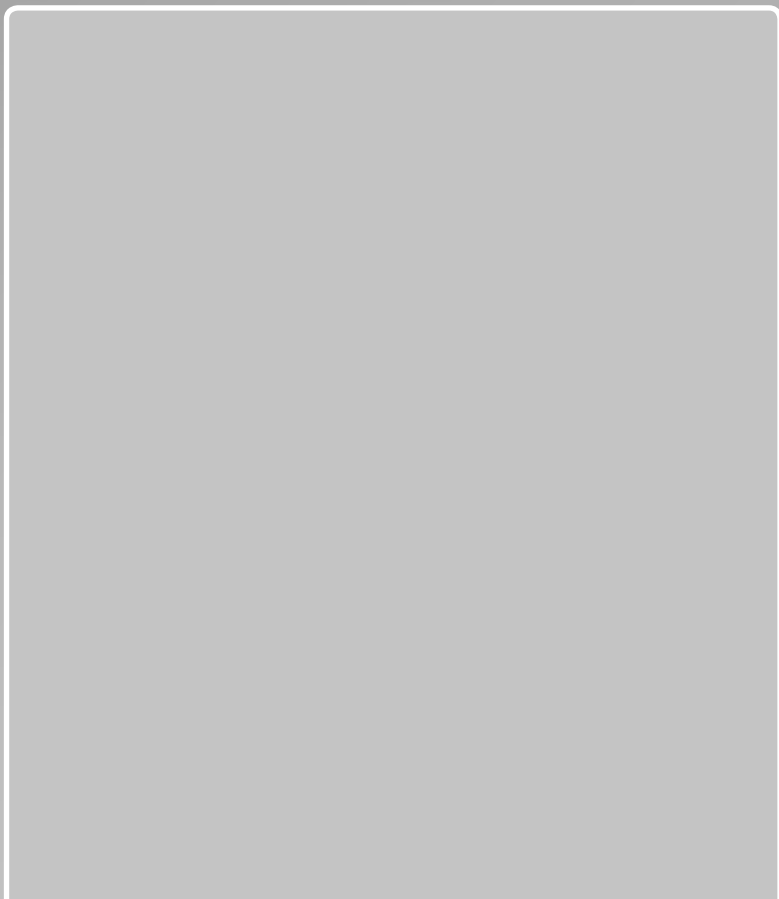




geoTHERM VWZ AL

DE, AT, CH, DK, NO



Web: www.unidomo.de

Telefon: 04621- 30 60 89 0

Mail: info@unidomo.com

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

VIESSMANN



 **Vaillant**

WOLF

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

ROTEX
a member of DAIKIN group



Individuelle Beratung



Kostenloser Versand



Hochwertige Produkte



Komplettpakete



Über 15 Jahre Erfahrung



Markenhersteller

Für den Fachhandwerker

Installationsanleitung

geoTHERM VWZ AL

Alarmausgangsadapter

Inhaltsverzeichnis

1	Hinweise zur Dokumentation	2
1.1	Unterlagen aufbewahren	2
1.2	Verwendete Symbole	2
1.3	Gültigkeit der Anleitung	2
1.4	CE-Kennzeichnung.....	2
2	Sicherheit	3
2.1	Sicherheits- und Warnhinweise	3
2.1.1	Klassifizierung der Warnhinweise.....	3
2.1.2	Aufbau von Warnhinweisen.....	3
2.2	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	3
2.3	Grundlegende Sicherheitshinweise	3
3	Gerätebeschreibung	4
4	Elektroinstallation	4
4.1	Lieferumfang prüfen	4
4.2	Alarmausgangsadapter installieren	5
4.2.1	Alarmausgangsadapter bei geoTHERM VWS (VWW) ..1 oder ..4 installieren	5
4.2.2	Alarmausgangsadapter bei geoTHERM VWS (VWW) ..2 oder ..3 installieren	6
4.2.3	Alarmausgangsadapter bei geoTHERM VWS (VWW) ..0 installieren	7
4.3	Alarmmelder installieren.....	8
4.4	Elektroinstallation kontrollieren.....	8
4.5	Wärmepumpe schließen	8
4.6	Alarmausgang prüfen.....	8
5	Übergabe an den Betreiber	8
6	Garantie und Kundendienst	9
6.1	Herstellergarantie	9
6.2	Werkskundendienst	9

1 Hinweise zur Dokumentation

Die folgenden Hinweise sind ein Wegweiser durch die Gesamtdokumentation. In Verbindung mit dieser Installationsanleitung sind weitere Unterlagen gültig. Für Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitungen entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Mitgeltende Unterlagen

- Beachten Sie bei der Installation unbedingt alle Installationsanleitungen von Bauteilen und Komponenten der Anlage.

Diese Installationsanleitungen sind den jeweiligen Bauteilen der Anlage sowie ergänzenden Komponenten beigelegt

- Beachten Sie ferner alle Betriebsanleitungen, die Komponenten der Anlage beiliegen.

1.1 Unterlagen aufbewahren

- Geben Sie diese Installationsanleitung sowie alle mitgelieferten Unterlagen an den Anlagenbetreiber weiter. Der Betreiber bewahrt die Anleitungen auf, damit sie bei Bedarf zur Verfügung stehen.

1.2 Verwendete Symbole

Nachfolgend sind die im Text verwendeten Symbole erläutert.



- Symbol für eine Gefährdung:
- unmittelbare Lebensgefahr
 - Gefahr schwerer Personenschäden
 - Gefahr leichter Personenschäden



- Symbol für eine Gefährdung:
- Lebensgefahr durch Stromschlag



- Symbol für eine Gefährdung:
- Risiko von Sachschäden
 - Risiko von Schäden für die Umwelt



- Symbol für einen nützlichen Hinweis und Informationen

- Symbol für eine erforderliche Aktivität

1.3 Gültigkeit der Anleitung

Diese Installationsanleitung gilt ausschließlich für den Vaillant Alarmausgangsadapter geoTHERM VWZ AL, Artikelnummer 0020132317, als Zubehör für in der folgenden Tabelle aufgeführten Vaillant Wärmepumpen geoTHERM mit Leiterplatten des Reglers ab Softwareversion 4.06.

Die Artikelnummer der Wärmepumpe entnehmen Sie dem Typenschild.

Typenbezeichnung	Artikelnummer
VWL 61/3 S	0010006729 (0020075211)
VWL 81/3 S	0010006730 (0020075212)
VWL 101/3 S	0010006731 (0020075213)
VWL 141/3 S	0010006732 (0020075214)
VWL 171/3 S	0010006733 (0020075215)
VWL 62/3 S	0010006734 (0020075216)
VWL 82/3 S	0010006735 (0020075217)
VWL 102/3 S	0010006736 (0020075218)
VWS/VWW 61/3	0010009068 / 0010009082
VWS/VWW 81/3	0010009069 / 0010009083
VWS/VWW 101/3	0010009070 / 0010009084
VWS/VWW 141/3	0010009071 / 0010009085
VWS/VWW 171/3	0010009072 / 0010009086
VWS/VWW 62/3	0010009073 / 0010009087
VWS/VWW 82/3	0010009074 / 0010009088
VWS/VWW 102/3	0010009075 / 0010009089
VWS 63/3	0010009076
VWS 83/3	0010009077
VWS 103/3	0010009078
VWS 64/3	0010009079
VWS 84/3	0010009080
VWS 104/3	0010009081
VWS/VWW 220/2	0010002797 / 0010002801
VWS/VWW 300/2	0010002798 / 0010002802
VWS/VWW 380/2	0010002799 / 0010002803
VWS/VWW 460/2	0010002800 / 0010002804

1.1 Typenbezeichnungen und Artikelnummern der für den Alarmausgangsadapter geeigneten Wärmepumpen



Der Vaillant Alarmausgangsadapter geoTHERM VWZ AL kann auch an VWS und VWW Geräte der zweiten Generation (..1/2 bis ..4/2) angeschlossen werden, wenn die AMU mindestens in der Softwareversion 4.06 vorliegt.

1.4 CE-Kennzeichnung

Mit der CE-Kennzeichnung wird dokumentiert, dass die Geräte gemäß der Typenübersicht die grundlegenden Anforderungen der folgenden Richtlinien erfüllen:

- Niederspannungsrichtlinie (Richtlinie 2006/95/EG des Rates)
- Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit (Richtlinie 2004/108/EG des Rates)

Nur Deutschland:

Mit der CE-Kennzeichnung bestätigen wir als Gerätehersteller, dass die Sicherheitsanforderungen gemäß §2, 7. GSGV erfüllt sind und dass das serienmäßig hergestellte Gerät mit dem geprüften Baumuster übereinstimmt.



2 Sicherheit

2.1 Sicherheits- und Warnhinweise

- Beachten Sie bei der Bedienung die allgemeinen Sicherheitshinweise und die Warnhinweise, die jeder Handlung vorangestellt sind.

2.1.1 Klassifizierung der Warnhinweise

Die Warnhinweise sind wie folgt mit Warnzeichen und Signalwörtern hinsichtlich der Schwere der möglichen Gefahr abgestuft:

Gefahrzeichen	Signalwort	Erläuterung
	Gefahr!	Unmittelbare Lebensgefahr oder Gefahr schwerer Personenschäden
	Gefahr!	Lebensgefahr durch Stromschlag
	Warnung!	Gefahr leichter Personenschäden
	Vorsicht!	Risiko von Sachschäden oder Schäden für die Umwelt

2.1.2 Aufbau von Warnhinweisen

Warnhinweise erkennen Sie an einer oberen und einer unteren Trennlinie. Sie sind nach folgendem Grundprinzip aufgebaut:

**Signalwort!****Art und Quelle der Gefahr!**

Erläuterung zur Art und Quelle der Gefahr
➤ Maßnahmen zur Abwendung der Gefahr

2.2 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Alarmausgangsadapter geoTHERM VWZ AL ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut.

Dennoch können bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Beeinträchtigungen des Gerätes und anderer Sachwerte entstehen.

Der Alarmausgangsadapter ist ein optionales Zubehör nur für Vaillant Wärmepumpen geoTHERM mit Leiterplatten des Reglers ab Softwareversion 4.06. Er dient dazu, einen externen Alarmmelder mit der Wärmepumpe zu verbinden. Bei einem Fehler der Wärmepumpe liegen am Alarmausgang 230 V an.

Eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Nicht bestimmungsgemäß ist auch jede unmittelbare kommerzielle und industrielle Verwendung. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller/Lieferant nicht. Das Risiko trägt allein der Anwender.

Die bestimmungsgemäße Verwendung beinhaltet:

- das Beachten der beigefügten Montage des Vaillant Produktes sowie anderer Bauteile und Komponenten der Anlage
- die Installation und Montage entsprechend der Geräte- und Systemzulassung

Jede missbräuchliche Verwendung ist untersagt!

2.3 Grundlegende Sicherheitshinweise

Nur eine anerkannte Elektrofachkraft darf den Alarmausgangsadapter installieren.

- Führen Sie die Installationsarbeiten fachgerecht und entsprechend den nationalen Vorschriften durch.

Beachten Sie bei der Installation die folgenden Sicherheitshinweise und Vorschriften:

- Lesen Sie diese Installationsanleitung sorgfältig durch.
- Führen Sie die Tätigkeiten aus, die in dieser Installationsanleitung beschrieben sind.

Bevor Sie Arbeiten im Elektroschaltkasten der Wärmepumpe durchführen:

- Trennen Sie die Wärmepumpe vom Stromnetz, indem Sie die allpolige Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung (z. B. Sicherungen oder Leistungsschalter) öffnen.
- Sichern Sie die Stromzufuhr gegen Wiedereinschalten.
- Öffnen Sie den Elektroschaltkasten nur, wenn die Wärmepumpe spannungsfrei geschaltet ist.

3 Gerätebeschreibung

Mit Hilfe des Alarmausgangadapters geoTHERM VWZ AL können Sie einen externen Alarmmelder mit einer Vaillant Wärmepumpe verbinden. Wenn ein Fehler der Wärmepumpe auftritt, dann liegt an der Ausgangsklemme des Alarmausgangadapters eine Spannung von 230 V an.

Der Alarm wird aktiviert:

- nach 5 Minuten bei Fehlern mit zeitweiliger Abschaltung.
- sofort bei Fehlern mit dauerhafter Abschaltung.

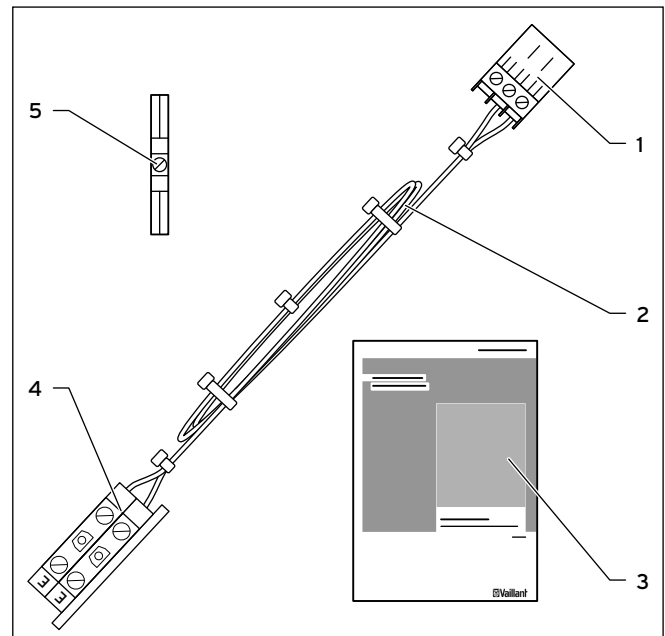
Wenn die Spannungsversorgung der Elektronik der Wärmepumpe unterbrochen ist, dann liegt auch an der Ausgangsklemme des Alarmausgangadapters keine Spannung an.

Die maximale Stromstärke des Alarmmelders darf 0,3 A nicht überschreiten.

Der Endkunde wählt die Art des bauseits zu stellenden Alarmmelders.

4 Elektroinstallation

4.1 Lieferumfang prüfen



4.1 Lieferumfang

Legende

- 1 Stecker
- 2 Alarmausgangadapter mit gebundenem Kabelbaum
- 3 Installationsanleitung
- 4 Anschlussklemme mit Trennwand
- 5 Endhalter

- Prüfen Sie den Lieferumfang auf Vollständigkeit.

4 Elektroinstallation

4.2 Alarmausgangsadapter installieren



Gefahr!

Lebensgefahr durch Stromschlag!

Bei Arbeiten im Elektroschaltkasten der Wärmepumpe besteht Lebensgefahr durch spannungsführende Bauteile. An den Netzanschlussklemmen liegt auch bei ausgeschalteter Heizung und Warmwasserbereitung Dauerspannung an!

- Trennen Sie die Wärmepumpe vom Stromnetz, indem Sie die allpolige Trennvorrichtung mit mindestens 3 mm Kontaktöffnung (z. B. Sicherungen oder Leistungsschalter) öffnen.
- Sichern Sie die Stromzufuhr gegen Wiedereinschalten.
- Öffnen Sie den Elektroschaltkasten nur, wenn die Wärmepumpe spannungsfrei geschaltet ist.



Vorsicht!

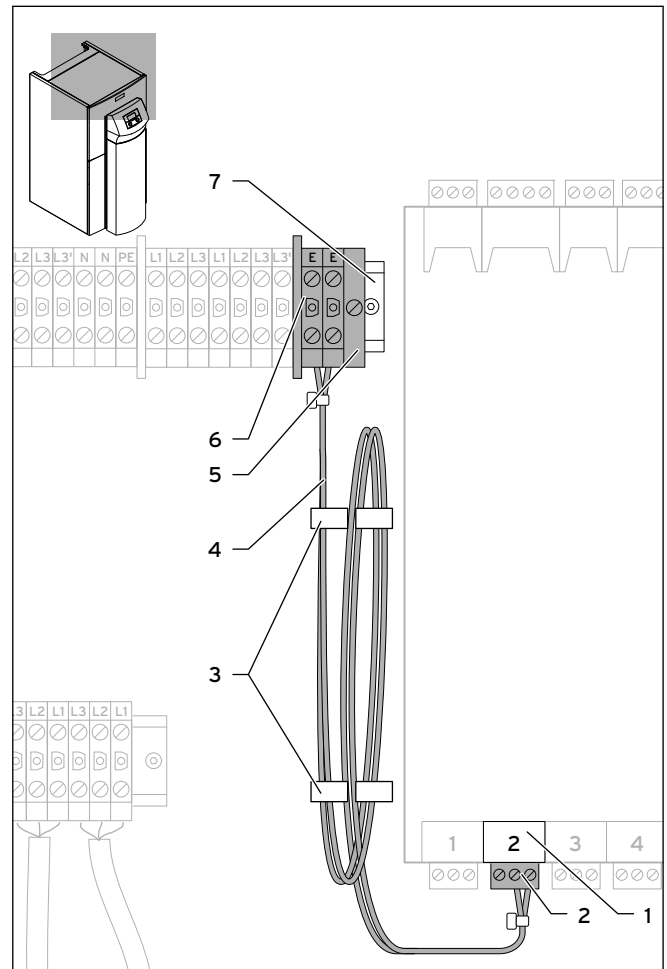
Beschädigungsgefahr durch unfachmännische Elektroinstallation!

Die Elektroinstallation darf nur von einer anerkannten Elektrofachkraft durchgeführt werden.

- Führen Sie die Installationsarbeiten fachgerecht durch.

- Demontieren Sie die Abdeckung der Wärmepumpe, wie in der Installationsanleitung der Wärmepumpe beschrieben, um den Elektroschaltkasten zu öffnen.

4.2.1 Alarmausgangsadapter bei geoTHERM VWS (VWW) ..1 oder ..4 installieren



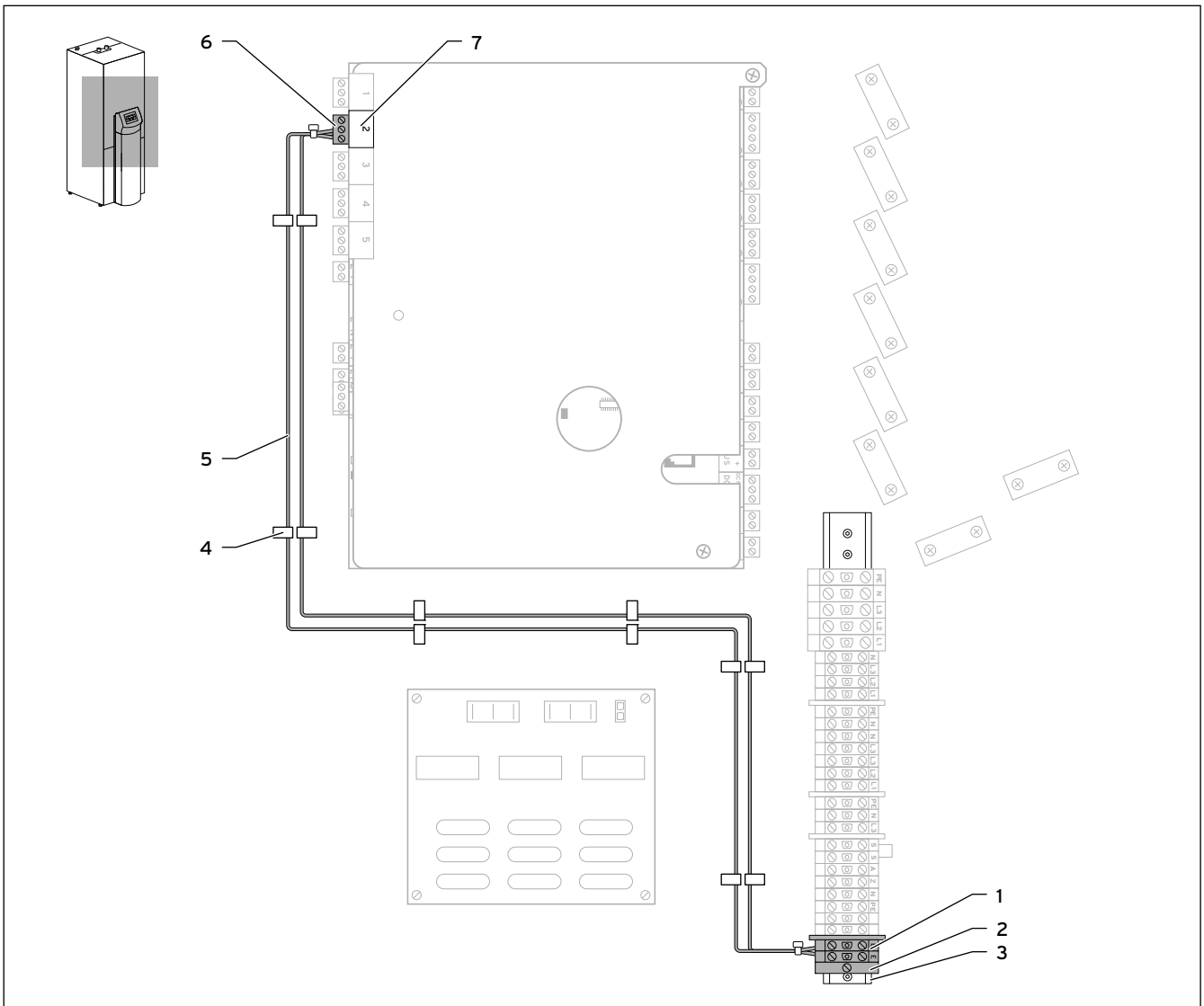
4.2 Elektroinstallation bei geoTHERM VWS (VWW) ..1 oder ..4

Legende

- 1 Buchse „2“ der Leiterplatte des Reglers
- 2 Stecker
- 3 Kabelhalter
- 4 Kabelbaum, gebunden
- 5 Endhalter
- 6 Anschlussklemme
- 7 Hutschiene

- Haken Sie die Anschlussklemme (6) unter die Hutschiene (7).
- Drücken Sie die Anschlussklemme in die Hutschiene, bis die Anschlussklemme hörbar einrastet.
- Befestigen Sie den Endhalter (5) an der Hutschiene und sichern Sie so die Anschlussklemme gegen Verrutschen.
- Befestigen Sie den gebundenen Kabelbaum (4) in den Kabelhaltern (3).
- Stecken Sie den farbigen Stecker (2) in die gleichfarbige Buchse „2“ (1) der Leiterplatte des Reglers.

4.2.2 Alarmausgangsadapter bei geoTHERM VWS (VWW) ..2 oder ..3 installieren



4.3 Elektroinstallation bei geoTHERM VWS (VWW) ..2 oder ..3

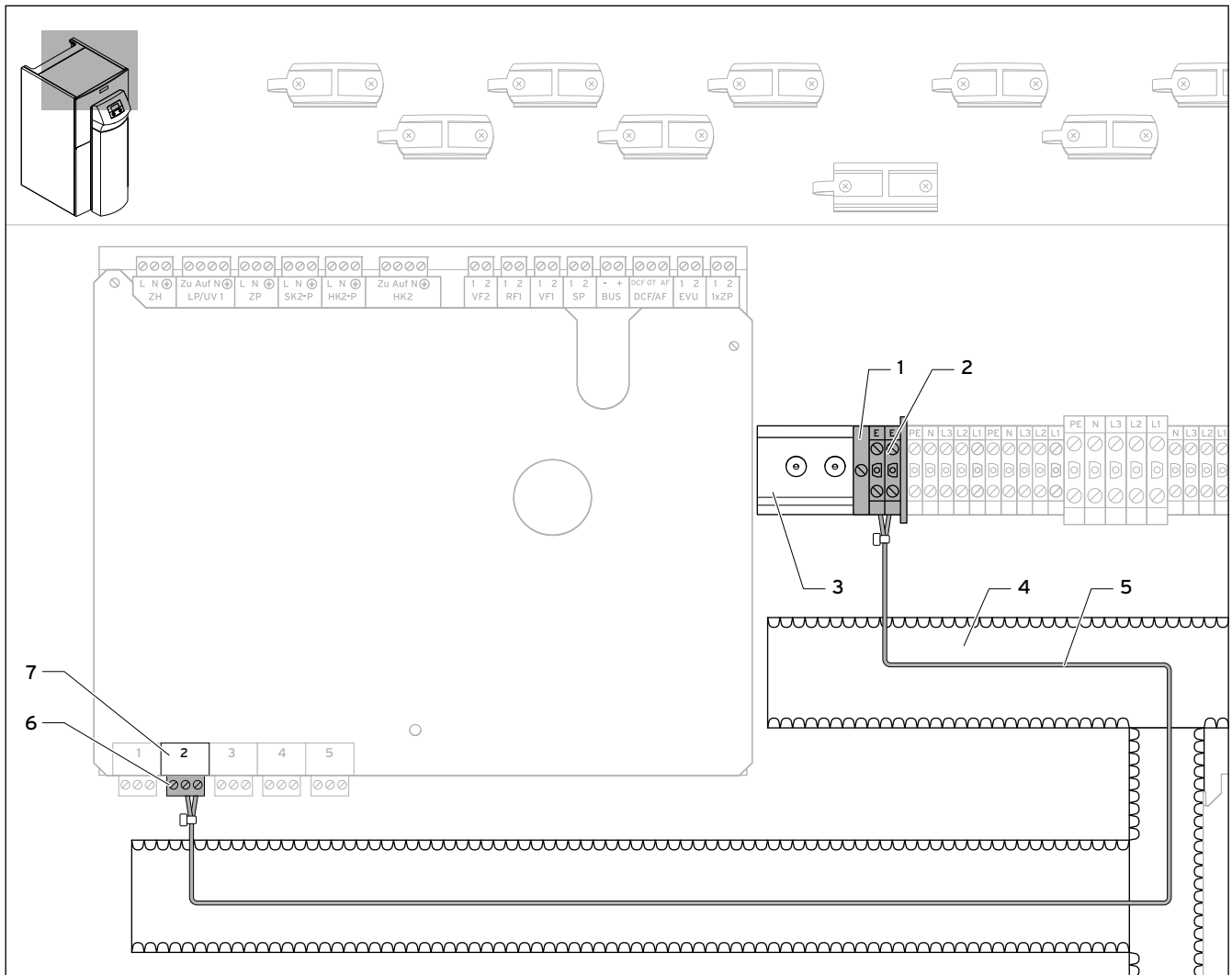
Legende

- 1 Anschlussklemme
- 2 Endhalter
- 3 Hutschiene
- 4 Kabelhalter
- 5 Kabelbaum, ungebunden
- 6 Stecker
- 7 Buchse „2“ der Leiterplatte des Reglers

- Öffnen Sie die zwei Kabelbinder, die den Kabelbaum des Alarmausgangsadapters zusammenbinden.
- Haken Sie die Anschlussklemme (1) unter die Hutschiene (3).
- Drücken Sie die Anschlussklemme in die Hutschiene, bis die Anschlussklemme hörbar einrastet.
- Befestigen Sie den Endhalter (2) an der Hutschiene und sichern Sie so die Anschlussklemme gegen Verrutschen.
- Befestigen Sie den Kabelbaum (5) in den Kabelhalter (4).
- Stecken Sie den farbigen Stecker (6) in die gleichfarbige Buchse „2“ (7) der Leiterplatte des Reglers.

4 Elektroinstallation

4.2.3 Alarmausgangsadapter bei geoTHERM VWS (VWW) ..0 installieren



4.4 Elektroinstallation bei geoTHERM VWS (VWW) ..0

Legende

- 1 Endhalter
- 2 Anschlussklemme
- 3 Hutschiene
- 4 Kabelkanäle
- 5 Kabelbaum, ungebunden
- 6 Stecker
- 7 Buchse „2“ der Leiterplatte des Reglers

- Öffnen Sie die Kabelkanäle.
- Öffnen Sie die zwei Kabelbinder, die den Kabelbaum des Alarmausgangsadapters zusammenbinden.
- Haken Sie die Anschlussklemme (2) unter die Hutschiene (3).
- Drücken Sie die Anschlussklemme in die Hutschiene, bis die Anschlussklemme hörbar einrastet.
- Befestigen Sie den Endhalter (1) an der Hutschiene und sichern Sie so die Anschlussklemme gegen Verrutschen.
- Verlegen Sie den Kabelbaum (5) in den Kabelkanälen (4).
- Stecken Sie den farbigen Stecker (6) in die gleichfarbige Buchse „2“ (7) der Leiterplatte des Reglers.
- Schließen Sie die Kabelkanäle.

4.3 Alarmmelder installieren

Installieren Sie einen bauseits zu stellenden Alarmmelder, der über 230 V geschaltet wird. Die maximale Stromstärke des Alarmmelders darf 0,3 A nicht überschreiten.

- Installieren Sie den Alarmmelder an der Anschlussklemme des Alarmausgangsadapters.
- Stellen Sie sicher, dass alle Litzen der abisolierten Aderenden fest in den Kabelklemmen sitzen.

4.4 Elektroinstallation kontrollieren

- Führen Sie nach Abschluss der Installation entsprechend der nationalen Vorschriften eine „Prüfung nach Installation, Änderung elektrischer Geräte“ (Schutzleiter, Isolationswiderstands- und Ableitstrommessung) durch.

4.5 Wärmepumpe schließen

- Montieren Sie die Abdeckung der Wärmepumpe, wie in der Installationsanleitung der Wärmepumpe beschrieben.

4.6 Alarmausgang prüfen

- Nehmen Sie die Wärmepumpe in Betrieb.
- Simulieren Sie einen Fehler, indem Sie im Menü „A2“ ein ungültiges Hydraulikschema wählen.

Eine Fehlermeldung erscheint auf dem Display.

Der Alarmausgang schaltet nach wenigen Sekunden.

- Wählen Sie im Menü „A2“ ein gültiges Hydraulikschema ein und setzen Sie den Fehler zurück.
- Der Alarmausgang öffnet wieder.

5 Übergabe an den Betreiber

Sie müssen den Betreiber des Geräts über die Handhabung und Funktion des Alarmausgangs informieren.

- Übergeben Sie dem Betreiber alle für ihn bestimmten Anleitungen und Gerätepapiere zur Aufbewahrung.
- Beantworten Sie gegebenenfalls seine Fragen.
- Weisen Sie den Betreiber insbesondere auf die Sicherheitshinweise hin, die er beachten muss.
- Weisen Sie den Betreiber auf die Notwendigkeit einer regelmäßigen Inspektion/Wartung der Anlage hin (Inspektions-/Wartungsvertrag).
- Machen Sie den Betreiber darauf aufmerksam, dass die Anleitungen in der Nähe der Wärmepumpe bleiben sollen.

6 Garantie und Kundendienst

6.1 Herstellergarantie

Herstellergarantie (Deutschland, Österreich)

Herstellergarantie gewähren wir nur bei Installation durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb.

Dem Eigentümer des Gerätes räumen wir diese Herstellergarantie entsprechend den Vaillant Garantiebedingungen ein (für Österreich: Die aktuellen Garantiebedingungen sind in der jeweils gültigen Preisliste enthalten - siehe dazu auch www.vaillant.at). Garantiearbeiten werden grundsätzlich nur von unserem Werkskundendienst (Deutschland, Österreich) ausgeführt.

Wir können Ihnen daher etwaige Kosten, die Ihnen bei der Durchführung von Arbeiten an dem Gerät während der Garantiezeit entstehen, nur dann erstatten, falls wir Ihnen einen entsprechenden Auftrag erteilt haben und es sich um einen Garantiefall handelt.

Werksgarantie (Schweiz)

Werksgarantie gewähren wir nur bei Installation durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb. Dem Eigentümer des Gerätes räumen wir eine Werksgarantie entsprechend den landesspezifischen Vaillant Geschäftsbedingungen und den entsprechend abgeschlossenen Wartungsverträgen ein. Garantiearbeiten werden grundsätzlich nur von unserem Werkskundendienst ausgeführt.

6.2 Werkskundendienst

Werkskundendienst (Deutschland)

Vaillant Werkskundendienst 018 05 / 999 - 150

(14 Cent/Min. aus dem deutschen Festnetz, Mobilfunkpreis maximal 42 Cent/Min.)

Vaillant Group Austria GmbH - Werkskundendienst (Österreich)

Forchheimerg. 7

1230 Wien

Telefon 05 7050-2100*

termin@vaillant.at

<http://www.vaillant.at/werkskundendienst/>

*zum Regionaltarif österreichweit (bei Anrufen aus dem Mobilfunknetz ggf. abweichende Tarife - nähere Information erhalten Sie bei Ihrem Mobilnetzbetreiber)

Der Vaillant Werkskundendienst mit mehr als 240 Mitarbeitern ist von 0 bis 24 Uhr erreichbar. Vaillant Techniker sind 365 Tage unterwegs, sonn- und feiertags, österreichweit.

Vaillant GmbH Werkskundendienst (Schweiz)

Vaillant GmbH

Postfach 86

Riedstrasse 12

CH-8953 Dietikon 1/ZH

Telefon: (044) 744 29 -29

Telefax: (044) 744 29 -28

Vaillant Sàrl

Rte du Bugnon 43

CH-1752 Villars-sur-Glâne

Téléphone: (026) 409 72 -17

Téléfax: (026) 409 72 -19

Pour l'installateur agréé

Notice d'installation

geoTHERM VWZ AL

Adaptateur de sortie d'alarme

Inhaltsverzeichnis

1	Remarques relatives à la documentation.....	3
1.1	Conservation des documents.....	3
1.2	Symboles utilisés	3
1.3	Validité de la notice.....	3
1.4	Marquage CE.....	3
2	Sécurité	4
2.1	Consignes de sécurité et de mise en garde	4
2.1.1	Classification des consignes de mise en garde	4
2.1.2	Structure des mises en garde.....	4
2.2	Utilisation conforme de l'appareil.....	4
2.3	Consignes générales de sécurité	4
3	Description de l'appareil	5
4	Installation électrique	5
4.1	Contrôle de la fourniture	5
4.2	Installation de l'adaptateur de sortie d'alarme	6
4.2.1	Installation de l'adaptateur de sortie d'alarme sur geoTHERM VWS (VWW) ..1 ou ..4.....	6
4.2.2	Installation de l'adaptateur de sortie d'alarme sur geoTHERM VWS (VWW) ..2 ou ..3.....	7
4.2.3	Installation de l'adaptateur de sortie d'alarme sur geoTHERM VWx x0	8
4.3	Installation du transmetteur d'alarme.....	9
4.4	Contrôle de l'installation électrique.....	9
4.5	Fermeture de la pompe à chaleur.....	9
4.6	Contrôle de la sortie d'alarme	9
5	Remise à l'utilisateur	9
6	Garantie et service après-vente	10
6.1	Garantie constructeur.....	10
6.2	Service après-vente.....	10

1 Remarques relatives à la documentation

Les indications suivantes vous facilitent la recherche dans l'ensemble de la documentation. D'autres documents sont valables en complément de cette notice d'installation. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages qui seraient dus au non respect de ces notices.

Autres documents applicables

- Au cours de l'installation, respectez absolument toutes les notices d'installation des composants et pièces de l'installation.

Ces notices d'installation sont jointes aux éléments concernés de l'installation et aux composants venant la compléter

- Respectez en outre toutes les notices d'emploi accompagnant les composants de l'installation.

1.1 Conservation des documents

- Transmettez cette notice d'installation ainsi que tous les documents également applicables à l'exploitant de l'installation.

L'exploitant conserve les notices de façon à pouvoir en disposer en cas de besoin.

1.2 Symboles utilisés

Les différents symboles utilisés dans le texte sont expliqués ci-après.



Symbole indiquant un danger :

- danger de mort immédiat
- risque de blessures graves
- Risque de blessures légères



Symbole indiquant un danger :

- danger de mort par électrocution



Symbole indiquant un danger :

- risque de dommages matériels
- risque de menaces pour l'environnement



Symbole signalant une consigne et des informations utiles

- Symbole indiquant une activité nécessaire

1.3 Validité de la notice

Cette notice d'installation s'applique exclusivement à l'adaptateur de sortie d'alarme Vaillant geoTHERM VWZ AL, référence 0020132317, en tant qu'accessoire des pompes à chaleur Vaillant geoTHERM mentionnées dans le tableau suivant et équipées des cartes à circuit imprimé du régulateur avec logiciel à partir de la version 4.06.

Vous trouverez la référence de la pompe à chaleur sur la plaque signalétique.

Désignation	Référence
VWL 61/3 S	0010006729 (0020075211)
VWL 81/3 S	0010006730 (0020075212)
VWL 101/3 S	0010006731 (0020075213)
VWL 141/3 S	0010006732 (0020075214)
VWL 171/3 S	0010006733 (0020075215)
VWL 62/3 S	0010006734 (0020075216)
VWL 82/3 S	0010006735 (0020075217)
VWL 102/3 S	0010006736 (0020075218)
VWS/VWW 61/3	0010009068 / 0010009082
VWS/VWW 81/3	0010009069 / 0010009083
VWS/VWW 101/3	0010009070 / 0010009084
VWS/VWW 141/3	0010009071 / 0010009085
VWS/VWW 171/3	0010009072 / 0010009086
VWS/VWW 62/3	0010009073 / 0010009087
VWS/VWW 82/3	0010009074 / 0010009088
VWS/VWW 102/3	0010009075 / 0010009089
VWS 63/3	0010009076
VWS 83/3	0010009077
VWS 103/3	0010009078
VWS 64/3	0010009079
VWS 84/3	0010009080
VWS 104/3	0010009081
VWS/VWW 220/2	0010002797 / 0010002801
VWS/VWW 300/2	0010002798 / 0010002802
VWS/VWW 380/2	0010002799 / 0010002803
VWS/VWW 460/2	0010002800 / 0010002804

1.1 Désignations des types et références des pompes à chaleur appropriées pour l'adaptateur de sortie d'alarme



L'adaptateur de sortie d'alarme Vaillant geoTHERM VWZ AL peut aussi être raccordé aux appareils VWS et VWW de deuxième génération (..1/2 à ..4/2) dans la mesure où l'AMU existe au moins à la version 4.06.

1.4 Marquage CE

Le marquage CE atteste que les appareils sont conformes aux exigences élémentaires des directives suivantes :

- Directive relative à la basse tension (directive 2006/95/CE du Conseil)
- Directive sur la compatibilité électromagnétique (directive 2004/108/CE du Conseil)



2 Sécurité

2.1 Consignes de sécurité et de mise en garde

- Au cours de l'utilisation, respectez les consignes générales de sécurité et de mise en garde précédant chacune des activités.

2.1.1 Classification des consignes de mise en garde

Les mises en garde sont classifiées à l'aide de signaux d'avertissement et de mots indicateurs en fonction de la gravité du danger potentiel :

Symbole de danger	Mot-indicateur	Explication
	Danger !	Danger de mort immédiat ou risque de blessures graves
	Danger !	Danger de mort par électrocution
	Avertissement !	Risque de blessures légères
	Attention !	Risque de dégâts matériels ou de menace pour l'environnement

2.1.2 Structure des mises en garde

Les consignes de mise en garde se distinguent par des lignes de séparation supérieure et inférieure. Elles sont structurées suivant les principes fondamentaux suivants :

	Mot-indicateur ! Type et source du danger ! Explication du type et de la source du danger ➤ Mesures de prévention du danger
--	--

2.2 Utilisation conforme de l'appareil

L'adaptateur de sortie d'alarme geoTHERM VWZ AL est fabriqué selon les connaissances techniques actuelles et les règles de sécurité reconnues.

Cependant, une utilisation incorrecte ou non conforme peut être à l'origine d'un risque corporel ou mettre en danger la vie de l'utilisateur ou d'un tiers ; des répercussions négatives sur l'appareil ou d'autres matériels pourraient aussi en résulter.

L'adaptateur de sortie d'alarme est un accessoire optionnel destiné uniquement aux pompes à chaleur Vaillant geoTHERM équipées de cartes à circuit imprimé du régulateur à partir de la version 4.06. Il sert à relier un transmetteur d'alarme externe à la pompe à chaleur. En cas de défaut sur la pompe à chaleur, une tension de 230 V est appliquée sur la sortie d'alarme.

Toute autre utilisation sera considérée comme non conforme à l'usage. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme à l'usage. Le constructeur/fournisseur décline toute responsabilité pour les dommages en résultant. L'utilisateur en assume alors l'entière responsabilité.

L'utilisation conforme de l'appareil comprend :

- le respect de la notice de montage jointe du produit Vaillant ainsi que des autres composants et éléments de l'installation
- l'installation et le montage conformément à l'homologation de l'appareil et du système

Toute utilisation abusive est interdite !

2.3 Consignes générales de sécurité

Seul un électricien qualifié reconnu est autorisé à installer l'adaptateur de sortie d'alarme.

- Exécutez les travaux d'installation professionnellement et conformément aux réglementations nationales.

Au cours de l'installation, respectez les consignes de sécurité et directives suivantes :

- Lisez attentivement cette notice.
- Effectuez les opérations décrites dans cette notice.

Avant d'intervenir dans le coffret de commande électrique de la pompe à chaleur :

- Déconnectez la pompe à chaleur du réseau électrique en ouvrant le dispositif séparateur sur tous les pôles avec une ouverture de contact d'au moins 3 mm (par exemple fusibles ou interrupteur de puissance).
- Protégez l'alimentation électrique pour empêcher tout réenclenchement.
- Ouvrez le coffret de commande électrique uniquement après avoir déconnecté la pompe à chaleur de l'alimentation électrique.

3 Description de l'appareil

L'adaptateur de sortie d'alarme geoTHERM VWZ AL vous permet de relier un transmetteur d'alarme externe à une pompe à chaleur Vaillant. Quand un défaut apparaît sur la pompe à chaleur, une tension de 230 V est alors appliquée sur la borne de sortie de l'adaptateur de sortie d'alarme.

L'alarme est activée :

- après 5 minutes en cas de défauts avec coupure par intermittence,
- immédiatement en cas de défauts avec coupure continue.

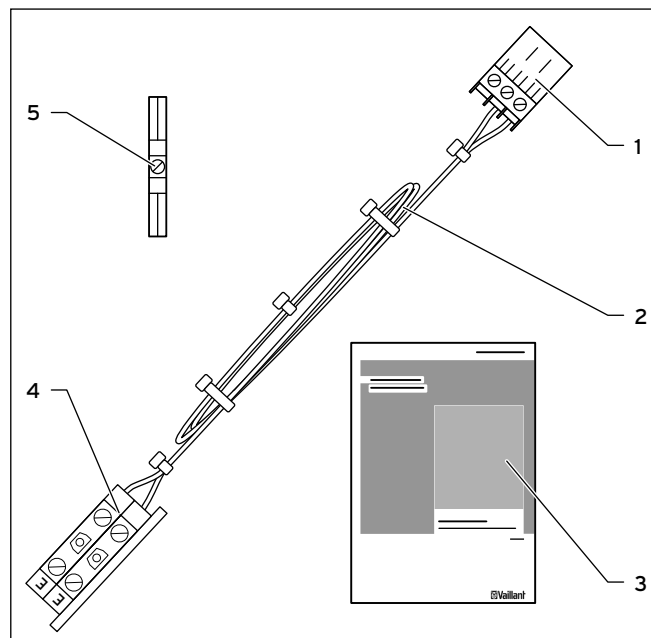
Si l'alimentation électrique du circuit électronique de la pompe à chaleur est interrompue, la borne de sortie de l'adaptateur de sortie d'alarme n'est également plus alimentée.

L'intensité de courant maximale du transmetteur d'alarme ne doit pas dépasser 0,3 A.

Le client final choisit le type de transmetteur d'alarme à installer sur place.

4 Installation électrique

4.1 Contrôle de la fourniture



4.1 Fourniture

Légende

- 1 Connecteur
- 2 Adaptateur de sortie d'alarme avec faisceau de câbles attaché
- 3 Notice d'installation
- 4 Borne de raccordement avec cloison de séparation
- 5 Support d'extrémité

- Vérifiez que le contenu de la livraison est complet.

4 Installation électrique

4.2 Installation de l'adaptateur de sortie d'alarme



Danger !

Danger de mort par électrocution !

En cas d'intervention à l'intérieur du coffret de commande électrique de la pompe à chaleur, il existe un danger de mort par contact avec des composants sous tension. La tension reste permanente au niveau des bornes de raccordement au secteur, même lorsque le chauffage et la préparation d'eau chaude sont coupés !

- Déconnectez la pompe à chaleur du réseau électrique en ouvrant le dispositif séparateur sur tous les pôles avec une ouverture de contact d'au moins 3 mm (par exemple fusibles ou interrupteur de puissance).
- Protégez l'alimentation électrique pour empêcher tout réenclenchement.
- Ouvrez le coffret de commande électrique uniquement après avoir déconnecté la pompe à chaleur de l'alimentation électrique.



Attention !

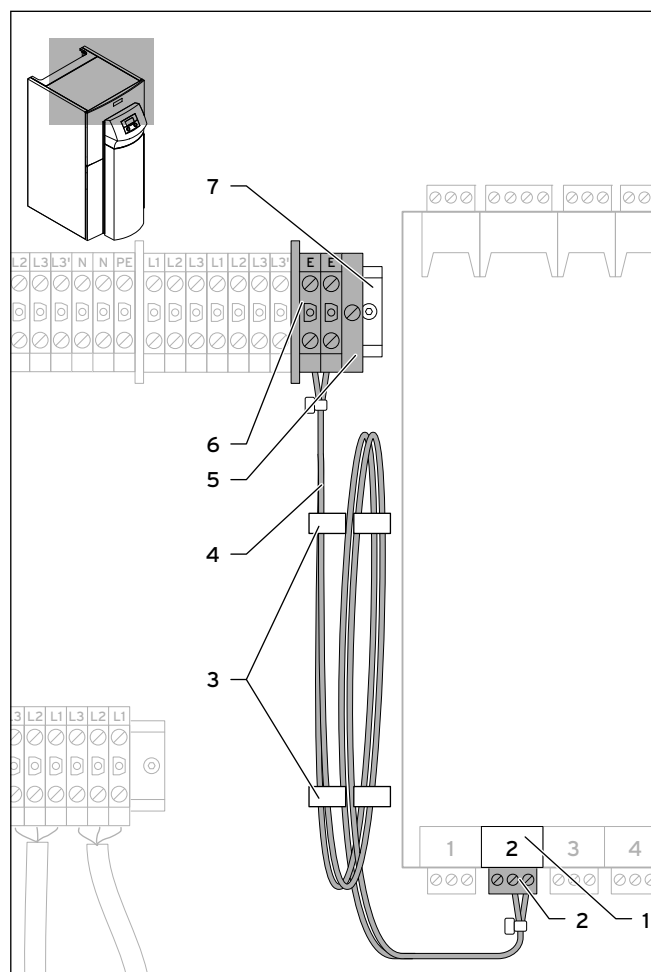
Risque d'endommagement si l'installation électrique est incorrecte !

Seul un électricien qualifié est habilité à effectuer l'installation électrique.

- Exécutez les travaux d'installation de façon professionnelle.

- Démontez le cache de la pompe à chaleur, conformément à la description de la notice d'installation de la pompe à chaleur, pour ouvrir le coffret de commande électrique.

4.2.1 Installation de l'adaptateur de sortie d'alarme sur geoTHERM VWS (VWW) ..1 ou ..4



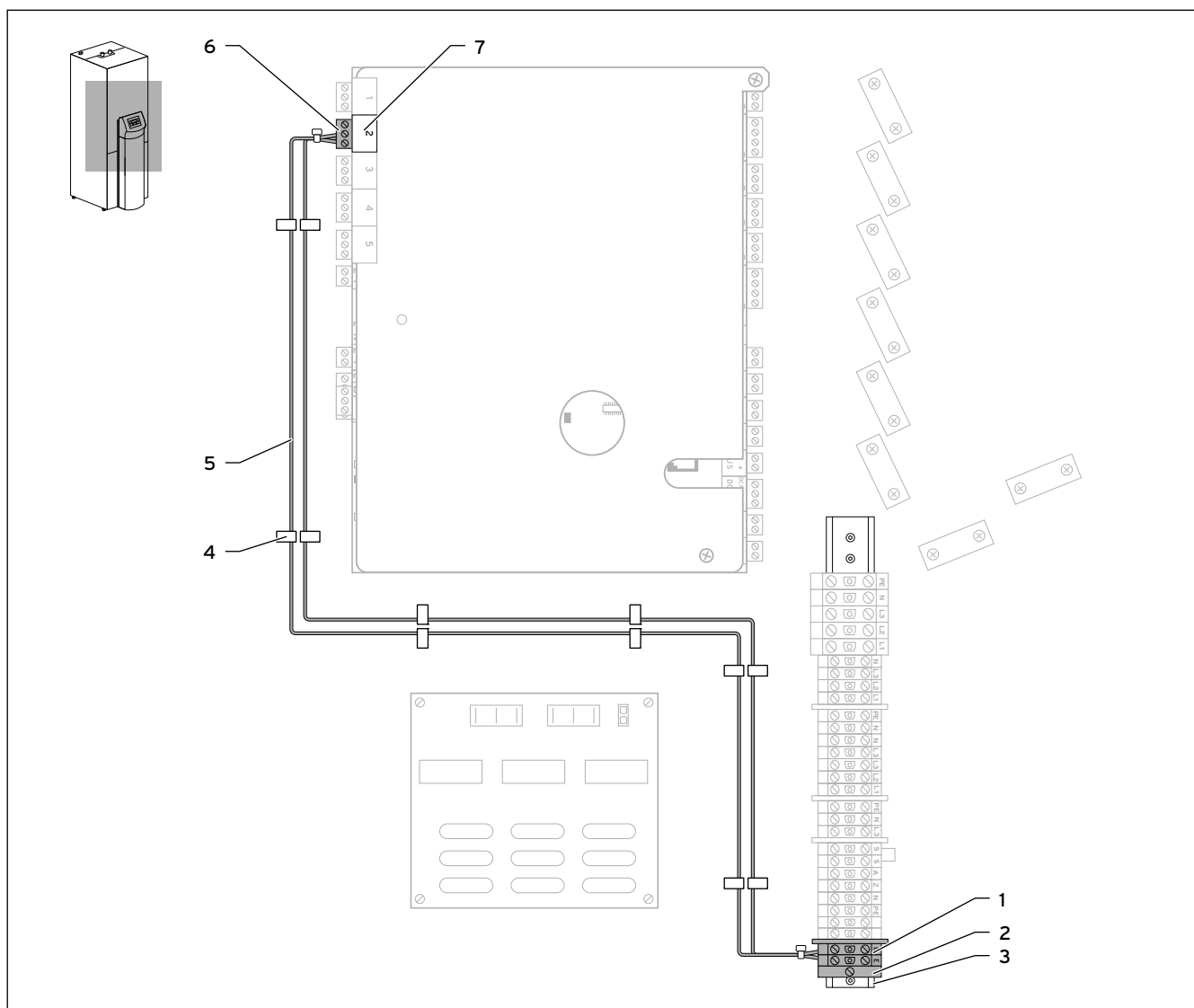
4.2 Installation électrique sur geoTHERM VWS (VWW) ..1 ou ..4

Légende

- 1 Douille "2" de la carte à circuit imprimé du régulateur
- 2 Connecteur
- 3 Attache de câbles
- 4 Faisceau de câbles, attaché
- 5 Support d'extrémité
- 6 Borne de raccordement
- 7 Rail oméga

- Accrochez la borne de raccordement (6) sous le rail oméga (7).
- Enfoncez la borne de raccordement dans le rail oméga jusqu'à ce qu'elle s'emboîte de façon audible.
- Fixez le support d'extrémité (5) sur le rail oméga et empêchez ainsi la borne de raccordement de glisser.
- Fixez le faisceau de câbles (4) dans les attaches de câbles (3).
- Insérez le connecteur de couleur (2) dans la douille "2" de même couleur (1) de la carte à circuit imprimé du régulateur.

4.2.2 Installation de l'adaptateur de sortie d'alarme sur geoTHERM VWS (VWW) ..2 ou ..3



4.3 Installation électrique sur geoTHERM VWS (VWW) ..2 ou ..3

Légende

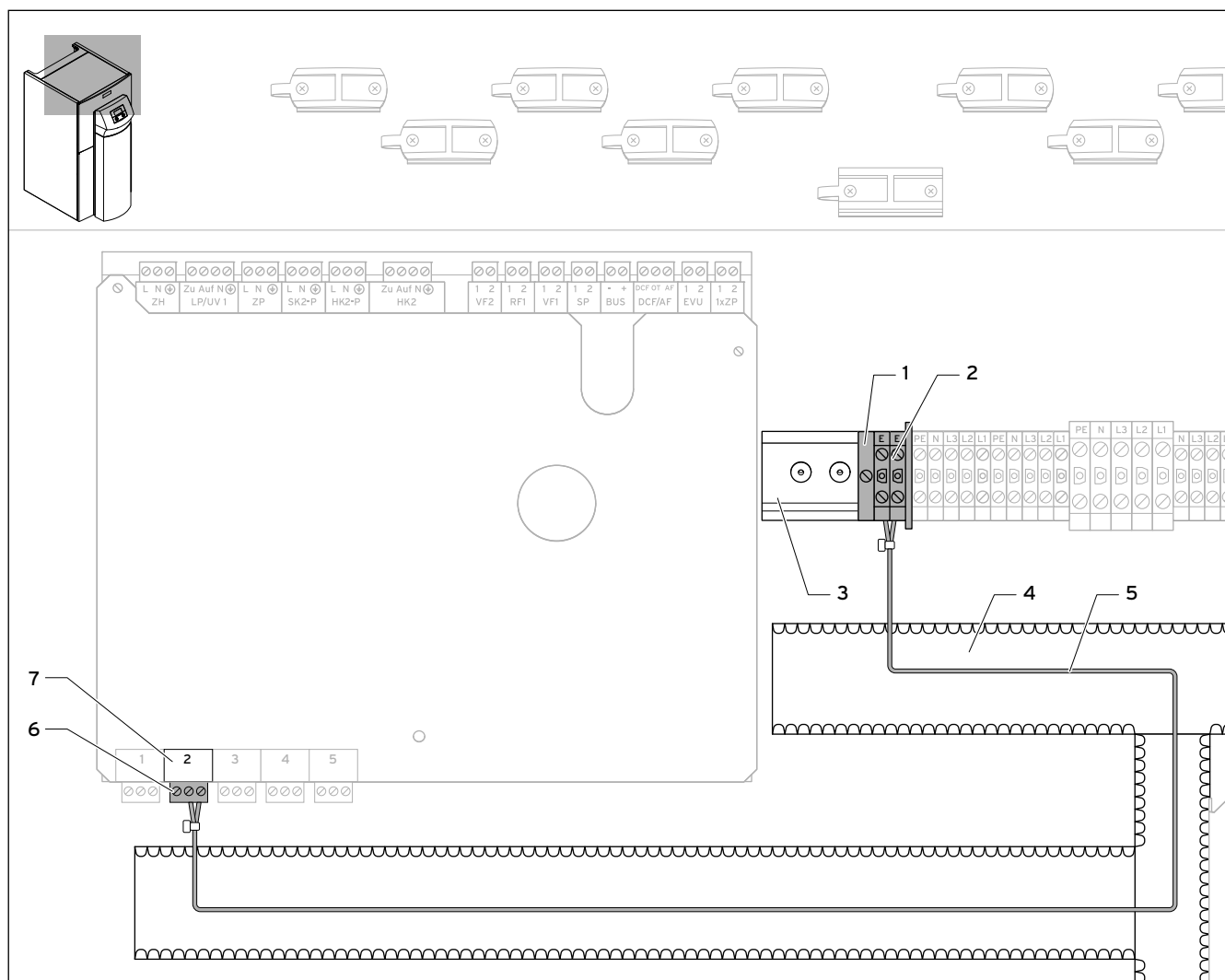
- 1 Borne de raccordement
- 2 Support d'extrémité
- 3 Rail oméga
- 4 Attache de câbles
- 5 Faisceau de câbles, non attaché
- 6 Connecteur
- 7 Douille "2" de la carte à circuit imprimé du régulateur

- Ouvrez les deux serre-câbles qui maintiennent le faisceau de câbles de l'adaptateur de sortie d'alarme.
- Accrochez la borne de raccordement (1) sous le rail oméga (3).
- Enfoncez la borne de raccordement dans le rail oméga jusqu'à ce qu'elle s'emboîte de façon audible.

- Fixez le support d'extrémité (2) sur le rail oméga et empêchez ainsi la borne de raccordement de glisser.
- Fixez le faisceau de câbles (5) dans les attaches de câbles (4).
- Insérez le connecteur de couleur (6) dans la douille "2" de même couleur (7) de la carte à circuit imprimé du régulateur.

4 Installation électrique

4.2.3 Installation de l'adaptateur de sortie d'alarme sur geoTHERM VWx xO



4.4 Installation électrique sur geoTHERM VWS (VWW) ..0

Légende

- 1 Support d'extrémité
- 2 Borne de raccordement
- 3 Rail oméga
- 4 Goulottes de câbles
- 5 Faisceau de câbles, non attaché
- 6 Connecteur
- 7 Douille "2" de la carte à circuit imprimé du régulateur

- Ouvrez les goulottes de câbles.
- Ouvrez les deux serre-câbles qui maintiennent le faisceau de câbles de l'adaptateur de sortie d'alarme.
- Accrochez la borne de raccordement (2) sous le rail oméga (3).
- Enfoncez la borne de raccordement dans le rail oméga jusqu'à ce qu'elle s'emboîte de façon audible.

- Fixez le support d'extrémité (1) sur le rail oméga et empêchez ainsi la borne de raccordement de glisser.
- Posez le faisceau de câbles (5) dans les goulottes de câbles (4).
- Insérez le connecteur de couleur (6) dans la douille "2" de même couleur (7) de la carte à circuit imprimé du régulateur.
- Fermez les goulottes de câbles.

4.3 Installation du transmetteur d'alarme

Installez un transmetteur d'alarme sur place, commandé en 230 V. L'intensité de courant maximale du transmetteur d'alarme ne doit pas dépasser 0,3 A.

- Installez le transmetteur d'alarme sur la borne de raccordement de l'adaptateur de sortie d'alarme.
- Assurez-vous que tous les torons des extrémités de brin dénudées soient bien fixés dans les attaches.

4.4 Contrôle de l'installation électrique

- A la fin de l'installation, effectuez conformément aux directives nationales un "contrôle d'installation, modification d'appareils électriques" (conducteur de protection, mesure de résistance d'isolement et du courant de dérivation).

4.5 Fermeture de la pompe à chaleur

- Montez le cache de la pompe à chaleur, conformément à la description figurant dans la notice d'installation de la pompe à chaleur.

4.6 Contrôle de la sortie d'alarme

- Mettez la pompe à chaleur en marche.
- Simulez un défaut en choisissant un schéma hydraulique non valable dans le menu "A2".

Un message d'erreur apparaît sur l'écran.

La sortie d'alarme se déclenche au bout de quelques secondes.

- Sélectionnez un schéma hydraulique valable dans le menu "A2" et supprimez le défaut.
- La sortie d'alarme s'ouvre à nouveau.

5 Remise à l'utilisateur

Vous devez informer l'exploitant de l'appareil sur le maniment et le fonctionnement de la sortie d'alarme.

- Remettez à l'exploitant tous les documents et notices relatifs à l'appareil qui devront être conservés.
- Répondez à ses questions le cas échéant.
- Attirez notamment l'attention de l'exploitant sur les consignes de sécurité qu'il doit respecter.
- Signalez à l'exploitant qu'il est nécessaire d'effectuer une inspection régulière/un entretien régulier de l'installation (contrat d'inspection/d'entretien).
- Attirez l'attention de l'exploitant sur le fait que ces notices doivent rester à proximité de la pompe à chaleur.

6 Garantie et service après-vente

6 Garantie et service après-vente

6.1 Garantie constructeur

Si vous souhaitez bénéficier de la garantie constructeur, l'appareil doit impérativement avoir été installé par un installateur qualifié et agréé. Nous accordons une garantie constructeur au propriétaire de l'appareil conformément aux conditions générales de vente Vaillant locales et aux contrats d'entretien correspondants. Seul notre service après-vente est habilité à procéder à des travaux s'inscrivant dans le cadre de la garantie.

6.2 Service après-vente

Vaillant GmbH
Postfach 86
Riedstrasse 12
CH-8953 Dietikon 1/ZH
Telefon: (044) 744 29 -29
Telefax: (044) 744 29 -28

Vaillant Sàrl
Rte du Bugnon 43
CH-1752 Villars-sur-Glâne
Téléphone: (026) 409 72 -17
Téléfax: (026) 409 72 -19

Per il tecnico abilitato

Istruzioni per l'installazione

geoTHERM VWZ AL

Adattatore uscita d'allarme

Indice

1	Avvertenze relative alla documentazione	3
1.1	Conservazione della documentazione	3
1.2	Simboli utilizzati	3
1.3	Validità delle istruzioni	3
1.4	Contrassegno CE	3
2	Sicurezza	4
2.1	Avvertenze di sicurezza e indicazioni di avvertenza	4
2.1.1	Classificazione delle indicazioni di avvertenza	4
2.1.2	Struttura delle indicazioni di avvertenza	4
2.2	Utilizzo conforme alle disposizioni	4
2.3	Avvertenze di sicurezza fondamentali	4
3	Descrizione dell'apparecchio	5
4	Installazione elettrica	5
4.1	Controllo della fornitura	5
4.2	Installazione dell'adattatore uscita d'allarme	6
4.2.1	Installazione dell'adattatore uscita d'allarme con geoTHERM VWS (VWW) ..1 o ..4	6
4.2.2	Installazione dell'adattatore uscita d'allarme con geoTHERM VWS (VWW) ..2 o ..3	7
4.2.3	Installazione dell'adattatore uscita d'allarme con geoTHERM VWS (VWW) ..0	8
4.3	Installazione del segnalatore di allarme	9
4.4	Controllo dell'installazione elettrica	9
4.5	Chiusura della pompa di calore	9
4.6	Controllo dell'uscita d'allarme	9
5	Consegna al gestore	9
6	Garanzia e servizio clienti	10
6.1	Garanzia del costruttore	10
6.2	Servizio clienti	10

1 Avvertenze relative alla documentazione

Le seguenti avvertenze fungono da guida per l'intera documentazione. L'utilizzo di queste istruzioni per l'installazione non deve prescindere dalla consultazione di altri documenti integrativi. Si declina ogni responsabilità per danni insorti a causa della mancata osservanza di queste istruzioni.

Altri documenti validi

- Durante l'installazione attenersi assolutamente a tutte le istruzioni per l'installazione dei componenti dell'impianto.

Queste istruzioni per l'installazione sono allegate ai relativi componenti dell'impianto e ai pezzi supplementari

- Attenersi inoltre alle istruzioni per l'uso allegate ai componenti dell'impianto.

1.1 Conservazione della documentazione

- Trasmettere tutte le istruzioni per l'uso e tutti gli altri documenti validi ai gestori dell'impianto.

Il gestore conserva le istruzioni in modo che queste siano disponibili in caso di necessità.

1.2 Simboli utilizzati

Di seguito sono illustrati i simboli utilizzati nel testo.



Simbolo di un pericolo:

- pericolo di morte diretto
- pericolo di gravi danni alle persone
- pericolo di leggeri danni alle persone



Simbolo di un pericolo:

- pericolo di morte causato da folgorazione



Simbolo di un pericolo:

- Rischio di danni alle cose
- Rischio di danni all'ambiente



Simbolo di un'avvertenza e di informazioni utili

- Simbolo di un'attività necessaria

1.3 Validità delle istruzioni

Queste istruzioni per l'installazione valgono solo per l'adattatore uscita d'allarme Vaillant geoTHERM VWZ AL, n. categorico 0020132317, come accessorio per le pompe di calore Vaillant geoTHERM riportate nella seguente tabella con i

circuiti stampanti del regolatore a partire dalla versione software 4.06.

Il n. categorico della pompa di calore può essere ricavato dalla targhetta.

Denominazione del modello	Codice
VWL 61/3 S	0010006729 (0020075211)
VWL 81/3 S	0010006730 (0020075212)
VWL 101/3 S	0010006731 (0020075213)
VWL 141/3 S	0010006732 (0020075214)
VWL 171/3 S	0010006733 (0020075215)
VWL 62/3 S	0010006734 (0020075216)
VWL 82/3 S	0010006735 (0020075217)
VWL 102/3 S	0010006736 (0020075218)
VWS/VWW 61/3	0010009068 / 0010009082
VWS/VWW 81/3	0010009069 / 0010009083
VWS/VWW 101/3	0010009070 / 0010009084
VWS/VWW 141/3	0010009071 / 0010009085
VWS/VWW 171/3	0010009072 / 0010009086
VWS/VWW 62/3	0010009073 / 0010009087
VWS/VWW 82/3	0010009074 / 0010009088
VWS/VWW 102/3	0010009075 / 0010009089
VWS 63/3	0010009076
VWS 83/3	0010009077
VWS 103/3	0010009078
VWS 64/3	0010009079
VWS 84/3	0010009080
VWS 104/3	0010009081
VWS/VWW 220/2	0010002797 / 0010002801
VWS/VWW 300/2	0010002798 / 0010002802
VWS/VWW 380/2	0010002799 / 0010002803
VWS/VWW 460/2	0010002800 / 0010002804

1.1 Denominazioni del tipo e i n. categorici delle pompe di calore adatte all'adattatore uscita d'allarme



L'adattatore uscita d'allarme Vaillant geoTHERM VWZ AL può essere collegato anche ai dispositivi VWS e VWW di seconda generazione (..1/2 fino a ..4/2) se l'AMU è disponibile almeno nella versione software 4.06.

1.4 Contrassegno CE

Con il contrassegno CE si documenta che i dispositivi soddisfano i fondamentali requisiti delle seguenti direttive secondo la panoramica dei tipi:

- Direttiva sulla bassa tensione (direttiva 2006/95/CE del Consiglio)
- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica (direttiva 2004/108/CE del Consiglio)



2 Sicurezza

2.1 Avvertenze di sicurezza e indicazioni di avvertenza

- Durante il funzionamento attenersi alle avvertenze generali di sicurezza e alle indicazioni di avvertenza presenti in ogni esercizio.

2.1.1 Classificazione delle indicazioni di avvertenza

Le indicazioni di avvertenza sono suddivise in segnali di pericolo e parole chiave a seconda della gravità del possibile pericolo (come descritto di seguito):

Segnale di pericolo	Parola chiave	Spiegazione
	Pericolo!	Pericolo di morte diretto o pericolo di gravi danni alle persone
	Pericolo!	Pericolo di morte per folgorazione
	Avvertenza!	Pericolo di leggeri danni alle persone
	Precauzione!	Rischio di danni materiali o ambientali

2.1.2 Struttura delle indicazioni di avvertenza

Le indicazioni di avvertenza si riconoscono dalla linee di separazione soprastante e sottostante. Esse sono strutturate in base al seguente principio base:

	Parola chiave! Tipo e fonte del pericolo! Spiegazione del tipo e della fonte del pericolo ► Misure per evitare il pericolo
--	---

2.2 Utilizzo conforme alle disposizioni

L'adattatore uscita d'allarme geoTHERM VWZ AL è montato secondo lo stato della tecnica e le norme di sicurezza riconosciute.

Tuttavia, in caso di utilizzo inappropriato o non conforme alle disposizioni ci può essere il pericolo di morte per l'utente o terzi o la compromissione del dispositivo e di altri oggetti di valore.

L'adattatore uscita d'allarme è un accessorio ottimale solo per le pompe di calore Vaillant geoTHERM con i circuiti stampati del regolatore a partire dalla versione software 4.06. Esso serve a collegare un segnalatore di allarme esterno alla pompa di calore. In caso di guasto della pompa di calore, all'uscita d'allarme sono presenti 230 V.

Qualsiasi altro utilizzo è da considerarsi improprio. È improprio anche qualsiasi utilizzo commerciale e industriale diretto. Il produttore/fornitore non risponde dei danni risultanti. La responsabilità ricade unicamente sull'utilizzatore.

L'utilizzo conforme alle disposizioni comprende:

- il rispetto del montaggio allegato del prodotto Vaillant e di altri componenti e parti dell'impianto
- l'installazione e il montaggio in conformità all'abilitazione del dispositivo e del sistema

Qualsiasi utilizzo improprio è vietato.

2.3 Avvertenze di sicurezza fondamentali

Solo personale specializzato in impianti elettrici può installare l'adattatore uscita d'allarme.

- Eseguire i lavori di installazione in modo corretto e in conformità alle disposizioni nazionali.
- Durante l'installazione attenersi alle seguenti avvertenze di sicurezza e disposizioni:
- Leggere con attenzione le presenti istruzioni per l'installazione.
 - Svolgere solo le azioni descritte nelle istruzioni per l'installazione.

Prima di effettuare lavori sulla scatola di comando elettrica della pompa di calore:

- Separare la pompa di calore dalla rete elettrica aprendo il dispositivo di separazione onnipolare con un'apertura di contatto di almeno 3 mm (per es. fusibili o interruttori di potenza).
- Bloccare l'alimentazione di corrente per evitare il reinserimento.
- Aprire la scatola di comando elettrica solo se la pompa di calore è senza tensione.

3 Descrizione dell'apparecchio

Con l'ausilio dell'adattatore uscita d'allarme geoTHERM VWZ AL è possibile collegare un segnalatore di allarme esterno a una pompa di calore Vaillant. Se si verifica un guasto alla pompa di calore, sul morsetto d'uscita dell'adattatore uscita d'allarme è presente una tensione di 230 V. L'allarme viene attivato:

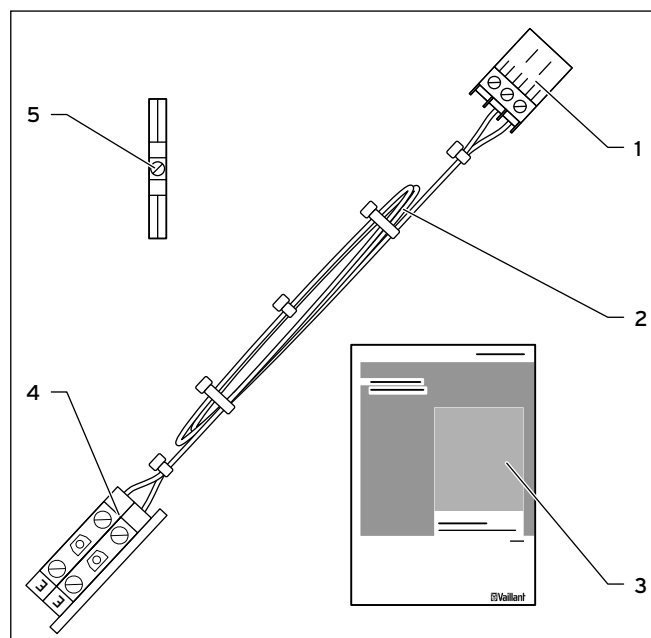
- Dopo 5 minuti in caso di guasti con disinserimento temporaneo.
 - Subito in caso di guasti con disinserimento permanente.
- Se l'alimentazione di tensione dell'elettronica della pompa di calore viene interrotta, nemmeno sul morsetto d'uscita dell'adattatore uscita d'allarme c'è tensione.

L'intensità di corrente massima del segnalatore di allarme non deve superare gli 0,3 A.

Il cliente finale sceglie il tipo di segnalatore di allarme montabile da parte del committente.

4 Installazione elettrica

4.1 Controllo della fornitura



4.1 Fornitura

Legenda

- 1 Connettore a spina
- 2 Adattatore uscita d'allarme con fascio di cavi collegato
- 3 Istruzioni per l'installazione
- 4 Morsetto con parete divisoria
- 5 Finecorsa

- Verificare che la fornitura sia completa.

4 Installazione elettrica

4.2 Installazione dell'adattatore uscita d'allarme



Pericolo

Pericolo di morte per folgorazione.

In caso di lavori nella scatola di comando elettrica della pompa di calore c'è pericolo di morte a causa della presenza di componenti sotto tensione. Sui connettori di rete è presente corrente continua anche in caso di riscaldamento disinserito e preparazione acqua calda.

- Separare la pompa di calore dalla rete elettrica aprendo il dispositivo di separazione onnipolare con un'apertura di contatto di almeno 3 mm (per es. fusibili o interruttori di potenza).
- Bloccare l'alimentazione di corrente per evitare il reinserimento.
- Aprire la scatola di comando elettrica solo se la pompa di calore è senza tensione.



Precauzione!

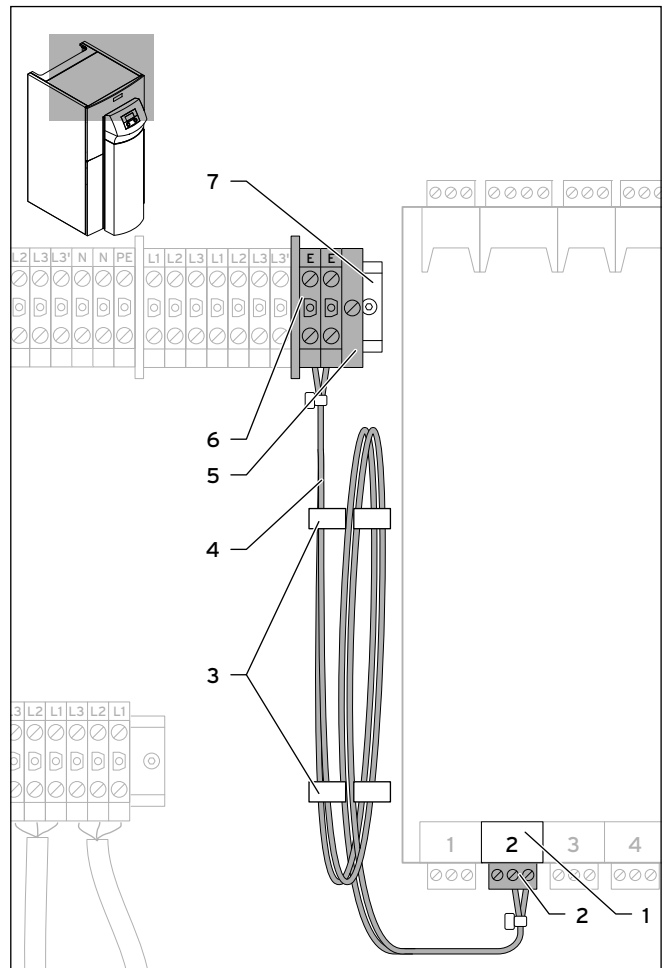
Pericolo di danneggiamento in caso di installazione elettrica non eseguita da specialisti.

L'impianto elettrico deve essere installato esclusivamente da un tecnico abilitato e riconosciuto.

- Eseguire i lavori di installazione in modo corretto.

- Smontare la copertura della pompa di calore come descritto nelle istruzioni per l'installazione della pompa di calore per aprire la scatola di comando elettrica.

4.2.1 Installazione dell'adattatore uscita d'allarme con geoTHERM VWS (VWW) ..1 o ..4



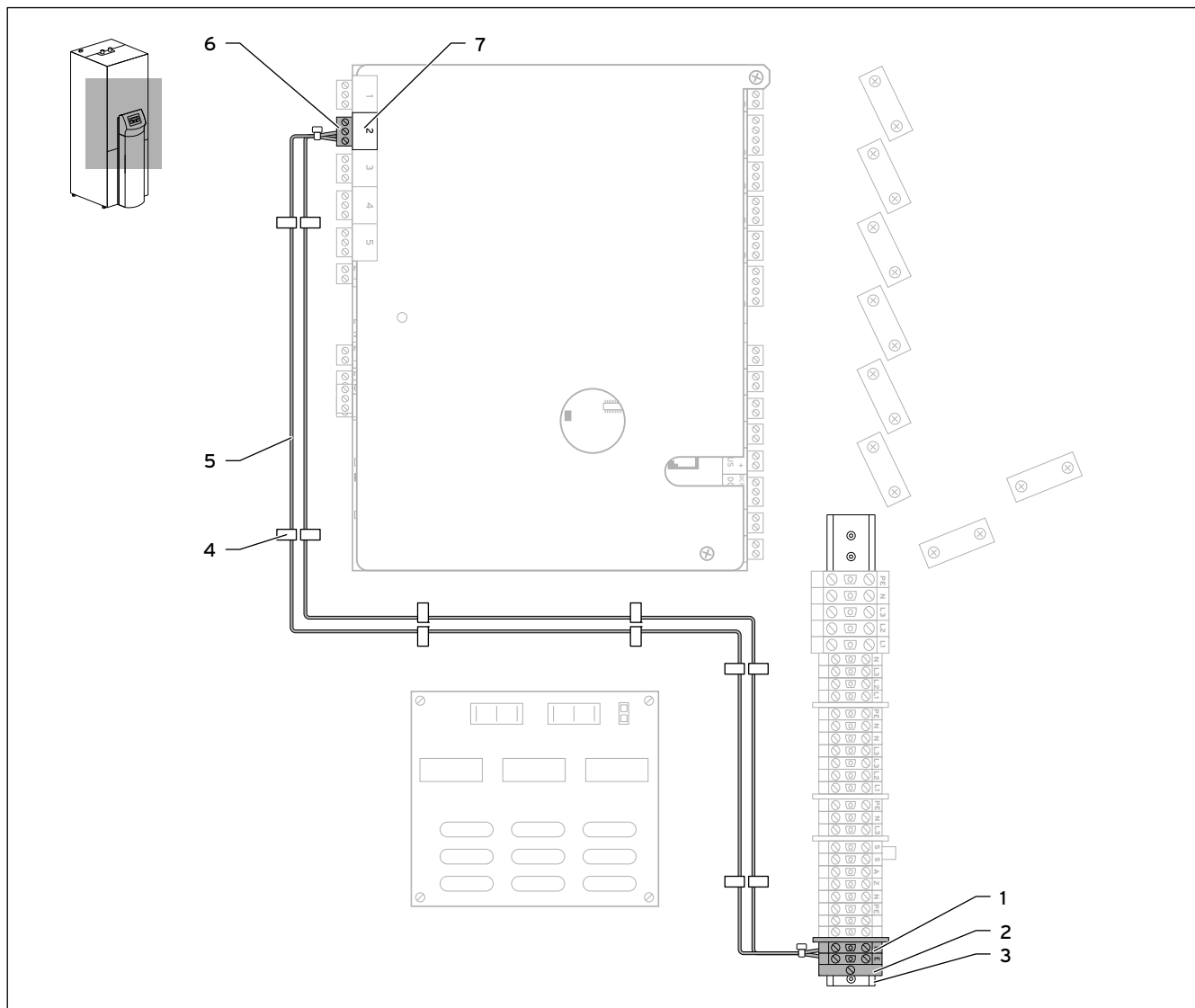
4.2 Installazione elettrica con geoTHERM VWS (VWW) ..1 o ..4

Legenda

- 1 Boccia "2" del circuito stampato del regolatore
- 2 Connettore a spina
- 3 Supporto cavo
- 4 Fascio di cavi, collegato
- 5 Finecorsa
- 6 Morsetto
- 7 Top-hat-rail

- Agganciare il morsetto (6) sotto il top-hat-rail (7).
- Spingere il morsetto nel top-hat-rail fino a quando il morsetto non si aggancia in modo percettibile.
- Fissare il finecorsa (5) al top-hat-rail e bloccare così il morsetto per evitare che scivoli.
- Fissare il fascio di cavi collegato (4) nei supporti cavo (3).
- Inserire il connettore a spina colorato (2) nella boccia dello stesso colore "2" (1) del circuito stampato del regolatore.

4.2.2 Installazione dell'adattatore uscita d'allarme con geoTHERM VWS (VWW) ..2 o ..3



4.3 Installazione elettrica con geoTHERM VWS (VWW) ..2 o ..3

Legenda

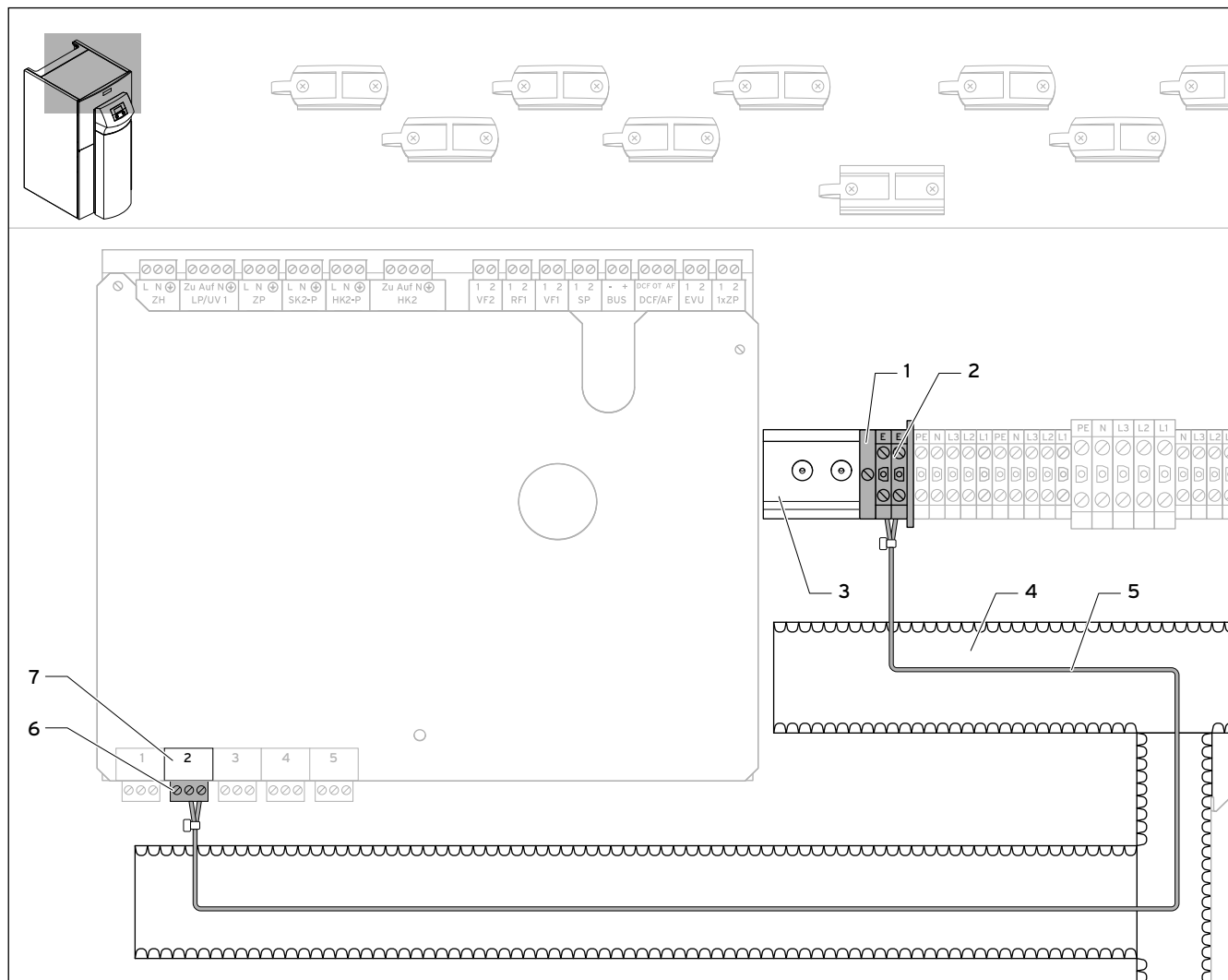
- 1 Morsetto
- 2 Finecorsa
- 3 Top-hat-rail
- 4 Supporto cavo
- 5 Fascio di cavi, non collegato
- 6 Connettore a spina
- 7 Boccola "2" del circuito stampato del regolatore

- Aprire le due fascette serracavi che uniscono il fascio di cavi dell'adattatore uscita d'allarme.
- Agganciare il morsetto (1) sotto il top-hat-rail (3).
- Spingere il morsetto nel top-hat-rail fino a quando il morsetto non si aggancia in modo percettibile.

- Fissare il finecorsa (2) al top-hat-rail e bloccare così il morsetto per evitare che scivoli.
- Fissare il fascio di cavi (5) nei supporti cavo (4).
- Inserire il connettore a spina colorato (6) nella boccola dello stesso colore "2" (7) del circuito stampato del regolatore.

4 Installazione elettrica

4.2.3 Installazione dell'adattatore uscita d'allarme con geoTHERM VWS (VWW) ..0



4.4 Installazione elettrica con geoTHERM VWS (VWW) ..0

Legenda

- 1 Finecorsa
- 2 Morsetto
- 3 Top-hat-rail
- 4 Canaline per cavi
- 5 Fascio di cavi, non collegato
- 6 Connettore a spina
- 7 Boccia "2" del circuito stampato del regolatore

- Aprire le canaline per cavi.
- Aprire le due fascette serracavi che uniscono il fascio di cavi dell'adattatore uscita d'allarme.
- Agganciare il morsetto (2) sotto il top-hat-rail (3).
- Spingere il morsetto nel top-hat-rail fino a quando il morsetto non si aggancia in modo percettibile.
- Fissare il finecorsa (1) al top-hat-rail e bloccare così il morsetto per evitare che scivoli.
- Posare il fascio di cavi (5) nelle canaline per cavi (4).
- Inserire il connettore a spina colorato (6) nella boccia dello stesso colore "2" (7) del circuito stampato del regolatore.
- Chiudere le canaline per cavi.

4.3 Installazione del segnalatore di allarme

Installare un segnalatore d'allarme montabile da parte del committente che possa essere comandato con 230 V. L'intensità di corrente massima del segnalatore di allarme non deve superare gli 0,3 A.

- Installare il segnalatore di allarme sul morsetto dell'adattatore uscita d'allarme.
- Assicurarsi che tutti i cavetti delle estremità spelate del filo siano ben fissi nei morsetti per cavi.

4.4 Controllo dell'installazione elettrica

- Al termine dell'installazione eseguire un "Controllo dopo l'installazione, modifica di dispositivi elettrici" (cavo di guardia, misurazione della corrente di resistenza di isolamento e della corrente dispersa) secondo le disposizioni nazionali.

4.5 Chiusura della pompa di calore

- Montare la copertura della pompa di calore come descritto nelle istruzioni per l'installazione della pompa di calore.

4.6 Controllo dell'uscita d'allarme

- Mettere in funzione la pompa di calore.
- Simulare un guasto selezionando uno schema idraulico non valido nel menu "A2".

Sullo schermo viene visualizzato un messaggio di guasto. L'uscita d'allarme si attiva dopo alcuni secondi.

- Nel menu "A2" selezionare uno schema idraulico valido e resettare il guasto.
- L'uscita d'allarme si riapre.

5 Consegna al gestore

Informare il gestore del dispositivo sull'utilizzo e il funzionamento dell'uscita d'allarme.

- Consegnare al gestore tutte le istruzioni e i documenti del dispositivo a lui destinati e assicurarsi che li conservi.
- Rispondere alle eventuali domande.
- Far notare al gestore in particolare le avvertenze di sicurezza da rispettare.
- Far notare al gestore la necessità di un'ispezione/manutenzione regolare dell'impianto (contratto d'ispezione/manutenzione).
- Far notare al gestore che le istruzioni devono rimanere in prossimità della pompa di calore.

6 Garanzia e servizio clienti

6.1 Garanzia del costruttore

La garanzia del costruttore ha valore solo se l'installazione è stata effettuata da un tecnico abilitato e qualificato ai sensi della legge. L'acquirente dell'apparecchio può avvalersi di una garanzia del costruttore alle condizioni commerciali Vaillant specifiche del paese di vendita e in base ai contratti di manutenzione stipulati.

I lavori coperti da garanzia vengono effettuati, di regola, unicamente dal nostro servizio di assistenza.

6.2 Servizio clienti

Vaillant GmbH
Postfach 86
Riedstrasse 12
CH-8953 Dietikon 1/ZH
Telefon: (044) 744 29 -29
Telefax: (044) 744 29 -28

Vaillant Sàrl
Rte du Bugnon 43
CH-1752 Villars-sur-Glâne
Téléphone: (026) 409 72 -17
Téléfax: (026) 409 72 -19

Til installatøren

Installationsvejledning

geoTHERM VWZ AL

Alarmudgangsadapter

Indholdsfortegnelse

1	Henvisninger vedrørende dokumentationen	3
1.1	Opbevaring af dokumentation	3
1.2	Anvendte symboler	3
1.3	Vejledningens gyldighed	3
1.4	CE-mærkning.....	3
2	Sikkerhed	4
2.1	Sikkerhedsanvisninger og advarsler	4
2.1.1	Klassificering af advarselshenvisninger	4
2.1.2	Opbygning af advarslerne.....	4
2.2	Korrekt anvendelse.....	4
2.3	Principielle sikkerhedsanvisninger	4
3	Beskrivelse af enheden	5
4	Elinstallation	5
4.1	Kontrol af leveringsomfanget	5
4.2	Installation af alarmudgangsadapter.....	6
4.2.1	Installation af alarmudgangsadapter i geoTHERM VWS (VWW) ..1 eller ..4	6
4.2.2	Installation af alarmudgangsadapter i geoTHERM VWS (VWW) ..2 eller ..3	7
4.2.3	Installations af alarmudgangsadapter i geoTHERM VWx x0.....	8
4.3	Installation af alarmdetektor	9
4.4	Kontrol af elinstallation.....	9
4.5	Lukning af varmepumpe	9
4.6	Kontrol af alarmudgang	9
5	Overdragelse til brugeren	9
6	Garanti og kundeservice	10
6.1	Garanti	10
6.2	Kundeservice.....	10

1 Henvisninger vedrørende dokumentationen

De følgende anvisninger er en vejviser gennem den samlede dokumentation. I forbindelse med denne installationsvejledning gælder der også andre bilag. Vi påtager os intet ansvar for skader, der opstår, fordi disse vejledninger ikke overholdes.

Andre gyldige bilag

- Overhold alle installationsvejledninger til anlæggets dele og komponenter ved installation.
- Disse installationsvejledninger følger med anlæggets moduler samt supplerende komponenter.
- Følg desuden alle de driftsvejledninger, der leveres med anlæggets komponenter.

1.1 Opbevaring af dokumentation

- Giv denne installationsvejledning samt alle andre gældende bilag videre til brugeren af systemet.
- Brugeren skal opbevare vejledningerne, så de er tilgængelige, når det er nødvendigt.

1.2 Anvendte symboler

I det følgende forklares de symboler, der er anvendt i teksten.



- Faresymbol:
- umiddelbar livsfare
 - fare for alvorlige kvæstelser
 - fare for lette kvæstelser



- Faresymbol:
- livsfare på grund af elektrisk stød



- Faresymbol:
- risiko for materielle skader
 - risiko for miljøskader



Symbol for en nyttig anvisning og informationer

- Symbol for en krævet aktivitet

1.3 Vejledningens gyldighed

Denne installationsvejledning gælder kun for alarmudgangsadapteren geoTHERM VWZ AL, artikelnummer 0020132317 fra Vaillant, som tilhører til de Vaillant-varmepumper af

typen geoTHERM med printplader i styringen med softwareversion 4.06 eller højere, der er angivet i skemaet. Varmepumpens artikelnummer står på typeskiltet.

Typebetegnelse	Artikelnummer
VWL 61/3 S	0010006729 (0020075211)
VWL 81/3 S	0010006730 (0020075212)
VWL 101/3 S	0010006731 (0020075213)
VWL 141/3 S	0010006732 (0020075214)
VWL 171/3 S	0010006733 (0020075215)
VWL 62/3 S	0010006734 (0020075216)
VWL 82/3 S	0010006735 (0020075217)
VWL 102/3 S	0010006736 (0020075218)
VWS/VWW 61/3	0010009068 / 0010009082
VWS/VWW 81/3	0010009069 / 0010009083
VWS/VWW 101/3	0010009070 / 0010009084
VWS/VWW 141/3	0010009071 / 0010009085
VWS/VWW 171/3	0010009072 / 0010009086
VWS/VWW 62/3	0010009073 / 0010009087
VWS/VWW 82/3	0010009074 / 0010009088
VWS/VWW 102/3	0010009075 / 0010009089
VWS 63/3	0010009076
VWS 83/3	0010009077
VWS 103/3	0010009078
VWS 64/3	0010009079
VWS 84/3	0010009080
VWS 104/3	0010009081
VWS/VWW 220/2	0010002797 / 0010002801
VWS/VWW 300/2	0010002798 / 0010002802
VWS/VWW 380/2	0010002799 / 0010002803
VWS/VWW 460/2	0010002800 / 0010002804

1.1 Typebetegnelser og artikelnumre på de varmepumper, der er egnede til brug med alarmudgangsadapter



Vaillantalarmudgangsadapteren geoTHERM VWZ AL kan også sluttes til VWS- og VWW-modeller af anden generation (.1/2 til .4/2), såfremt AMU'en som minimum har softwareversion 4.06.

1.4 CE-mærkning

Med CE-mærkningen dokumenteres det, at apparaterne opfylder de grundlæggende krav iht. typeoversigten i de følgende direktiver:

- Lavspændingsdirektivet (Rådets direktiv 2006/95/EF)
- Direktivet om elektromagnetiske kompatibilitet (Rådets direktiv 2004/108/EF)



2 Sikkerhed

2.1 Sikkerhedsanvisninger og advarsler

- Følg de principielle sikkerhedsanvisninger og advarsler ved betjeningen, der ses foran hver handling.

2.1.1 Klassificering af advarselshenvisninger

Advarslerne er forsynet med advarselssymboler og signalord, der passer til det mulige fareomfang.

Faretegn	Signalord	Forklaring
	Fare!	Umiddelbar livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser
	Fare!	Livsfare på grund af elektrisk stød
	Advarsel!	Fare for lette kvæstelser
	Forsigtig!	Risiko for materielle skader eller skader for miljøet

2.1.2 Opbygning af advarslerne

Advarsler er markeret med en skillestreg foroven og for neden. De er opbygget efter følgende grundprincip:

	Signalord! Farens art og oprindelse! Forklaring til farens art og oprindelse ➤ Foranstaltninger til eliminering af faren
--	---

2.2 Korrekt anvendelse

Alarmudgangsadapteren geoTHERM VWZ AL er konstrueret med den nyeste teknik og i henhold til de anerkendte sikkerhedstekniske regler.

Alligevel kan der ved ukorrekt anvendelse eller ved anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med formålet, opstå farer for brugerens eller en anden persons liv og helbred, eller enheden eller andre materielle værdier kan forringes.

Alarmudgangsadapteren er ekstraudstyr, der kun er beregnet til Vaillant-varmepumper model geoTHERM med printplader i styringen med softwareversion 4.06 eller højere. Den har til formål at forbinde en ekstern alarmdetektor med varmepumpen. I tilfælde af fejl i varmepumpen er der 230 V sluttet til alarmudgangen.

Andre anvendelser eller anvendelser, der går herudover, anses for at være forkerte. Forkert anvendelse omfatter også enhver umiddelbar kommerciel og industriel anvendelse. Producenten/leverandøren hæfter ikke for skader, der opstår som et resultat heraf. Ejeren har det fulde ansvar.

Korrekt anvendelse omfatter:

- overholdelse af de medfølgende monteringsvejledning til Vaillant-produktet samt til andre anlægsdele og -komponenter
 - installation og montering i overensstemmelse med fyrets og systemets godkendelse
- Enhver ikke-godkendt anvendelse er forbudt!

2.3 Principielle sikkerhedsanvisninger

Installationen af alarmudgangsadapteren skal foretages af en autoriseret el-installatør.

- Udfør installationsopgaverne professionelt korrekt og i overensstemmelse med de nationale forskrifter.
- Følg de nedenstående sikkerhedsanvisninger og forskrifter ved installationen.
- Læs denne installationsvejledning omhyggeligt.
 - Foretag kun handlinger, som er beskrevet i denne installationsvejledning.

Før udførelse af arbejde i varmepumpens kontrolboks skal der gøres følgende:

- Afbryd varmepumpens forbindelse til strømnettet ved at åbne kontakten, der afbryder alle forbindelser, med en kontaktåbning på mindst 3 mm (f.eks. sikringer eller effektafbrydere).
- Sørg for, at der ikke kan tændes for strømmen igen.
- Åbn kun kontrolboksen, når varmepumpen er spændingsfri.

3 Beskrivelse af enheden

Ved hjælp af alarmudgangsadapteren geoTHERM VWZ AL kan en ekstern alarmdetektor forbindes med en Vaillant-varmepumpe. I tilfælde af fejl i varmepumpen er der 230 V sluttet til alarmudgangsadapterens udgangsklemme.

Alarmer aktiveres:

- efter 5 minutter med fejl med midlertidig udkobling.
- omgående ved fejl med permanent udkobling.

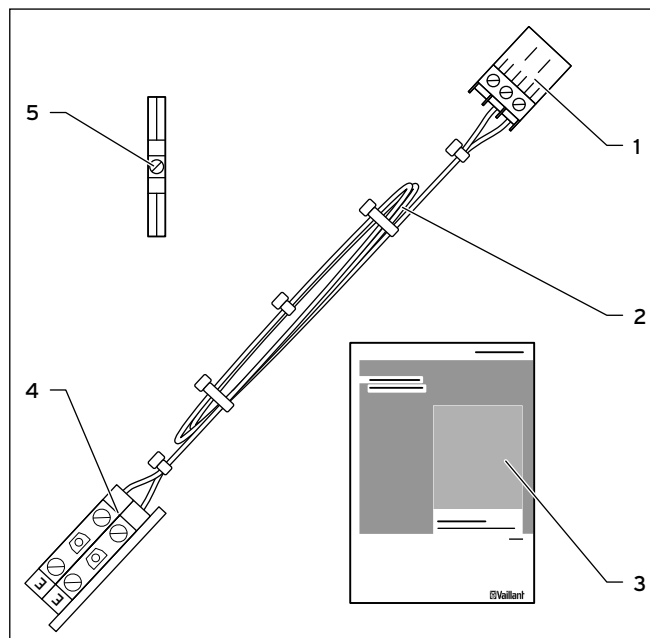
Hvis strømforsyningen til varmepumpens elektronik er afbrudt, er alarmudgangsadapterens udgangsklemme spændingsfri.

Alarmdetektorens maksimale strømstyrke må ikke overskride 0,3 A.

Slutkunden vælger typen på den alarmdetektor, som skal forefindes på opstillingsstedet.

4 Einstallation

4.1 Kontrol af leveringsomfanget



4.1 Leveringsomfang

Billedtekst

- 1 Stik
- 2 Alarmudgangsadapter med bundet kabelbundt
- 3 Installationsvejledning
- 4 Tilslutningsklemme med skillevæg
- 5 Slutholder

- Kontrollér leveringsomfanget for mangler.

4 Elinstallation

4.2 Installation af alarmudgangsadapter



Fare!

Livsfare på grund af elektrisk stød!

Ved arbejde i varmepumpens kontrolboks er der livsfare på grund af spændingsførende komponenter. Nettilslutningsklemmerne er også strømførende, når der er slukket for varmen og varmtvandsproduktionen på hovedafbryderen!

- Afbryd varmepumpens forbindelse til strømnettet ved at åbne kontakten, der afbryder alle forbindelser, med en kontaktåbning på mindst 3 mm (f.eks. sikringer eller effektafbrydere).
- Sørg for, at der ikke kan tændes for strømmen igen.
- Åbn kun kontrolboksen, når varmepumpen er spændingsfri.



Forsigtig!

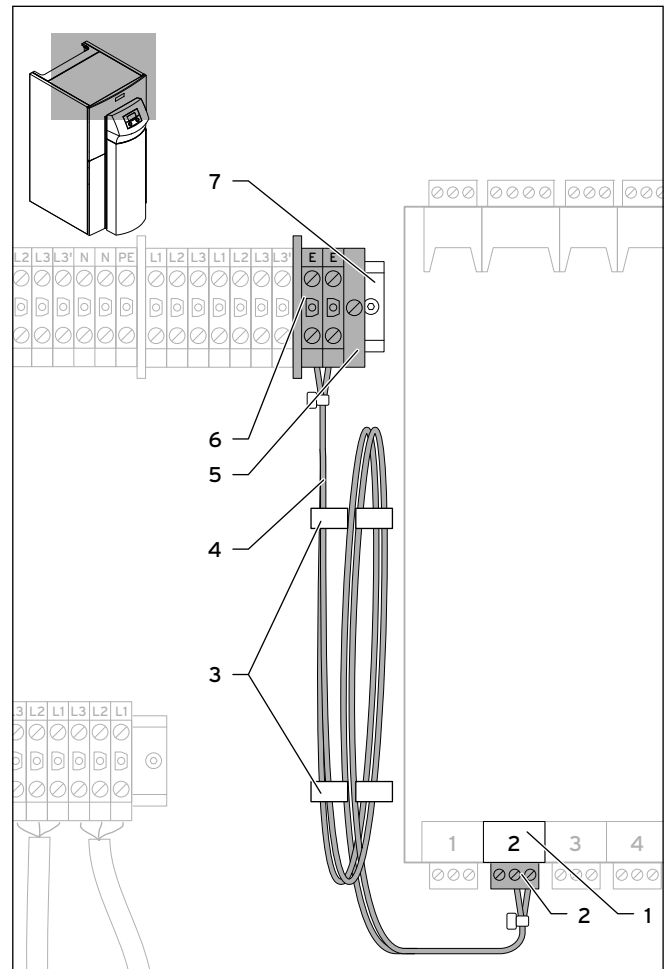
Fare for skader som følge af uprofessionel elinstallation!

Elinstallationen må kun udføres af en autoriseret el-installatør.

- Udfør installationsopgaverne professionelt korrekt.

- Afmonter varmepumpens afskærmning som beskrevet i installationsvejledningen for at åbne kontrolboksen.

4.2.1 Installation af alarmudgangsadapter i geoTHERM VWS (VWW) ..1 eller ..4



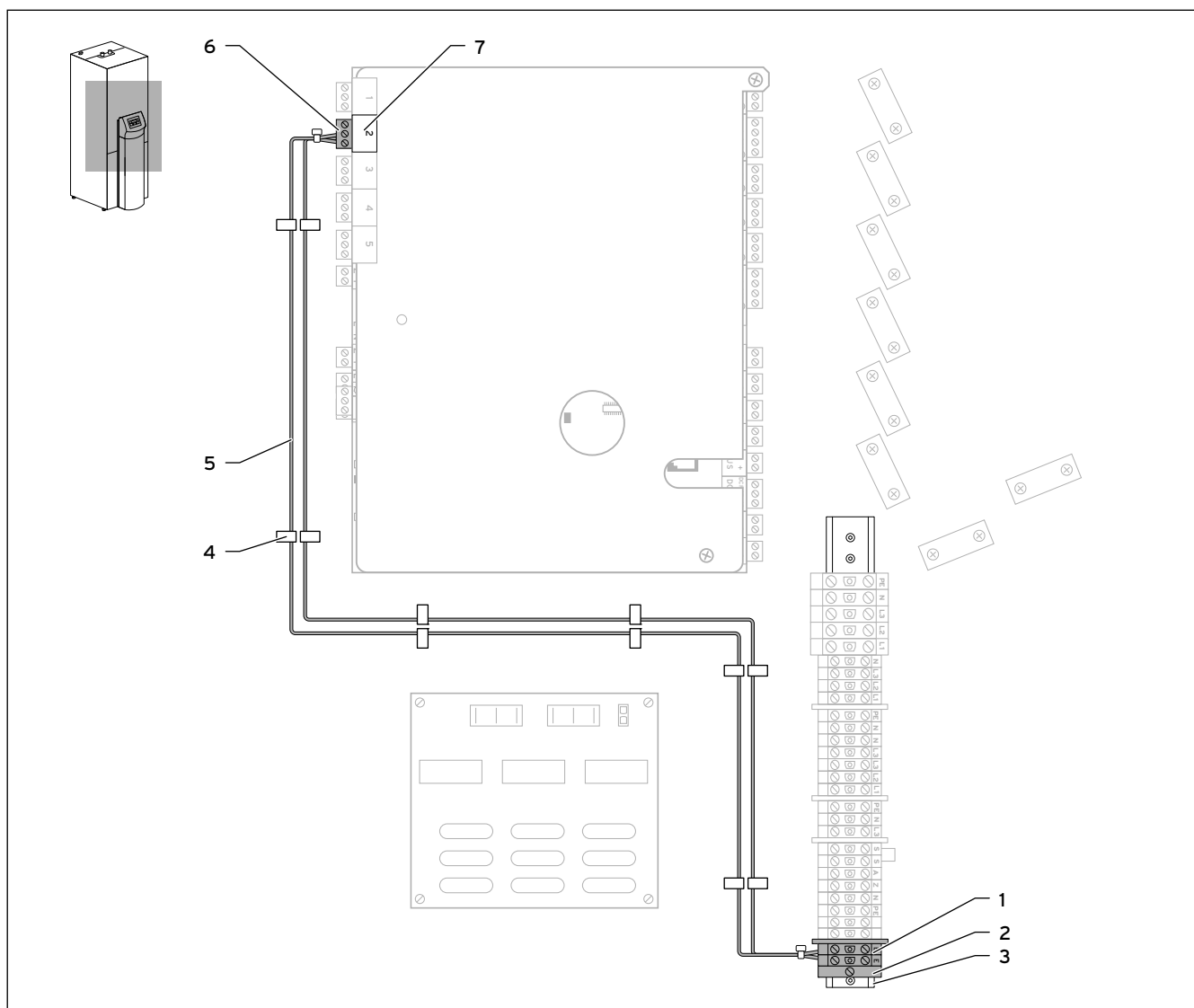
4.2 Elinstallation i geoTHERM VWS (VWW) ..1 eller ..4

Billedtekst

- 1 Hunstik "2" på styringens printkort
- 2 Stik
- 3 Kabelholder
- 4 Kabelbundt, bundet
- 5 Slutholder
- 6 Tilslutningsklemme
- 7 DIN-skinne

- Hægt tilslutningsklemmen (6) op under DIN-skinne (7).
- Tryk tilslutningsklemmen op i DIN-skinne, indtil klemmen går hørbart i indgreb.
- Fastgør slutholderen (5) på DIN-skinne, og sikr på den måde tilslutningsklemmen mod at glide.
- Fastgør det bundne kabelbundt (4) i kabelholderne (3).
- Sæt det farvede stik (2) i hunstik "2" med samme farve (1) på styringens printplade.

4.2.2 Installation af alarmudgangsadapter i geoTHERM VWS (VWW) ..2 eller ..3



4.3 Elinstallation i geoTHERM VWS (VWW) ..2 eller ..3

Billedtekst

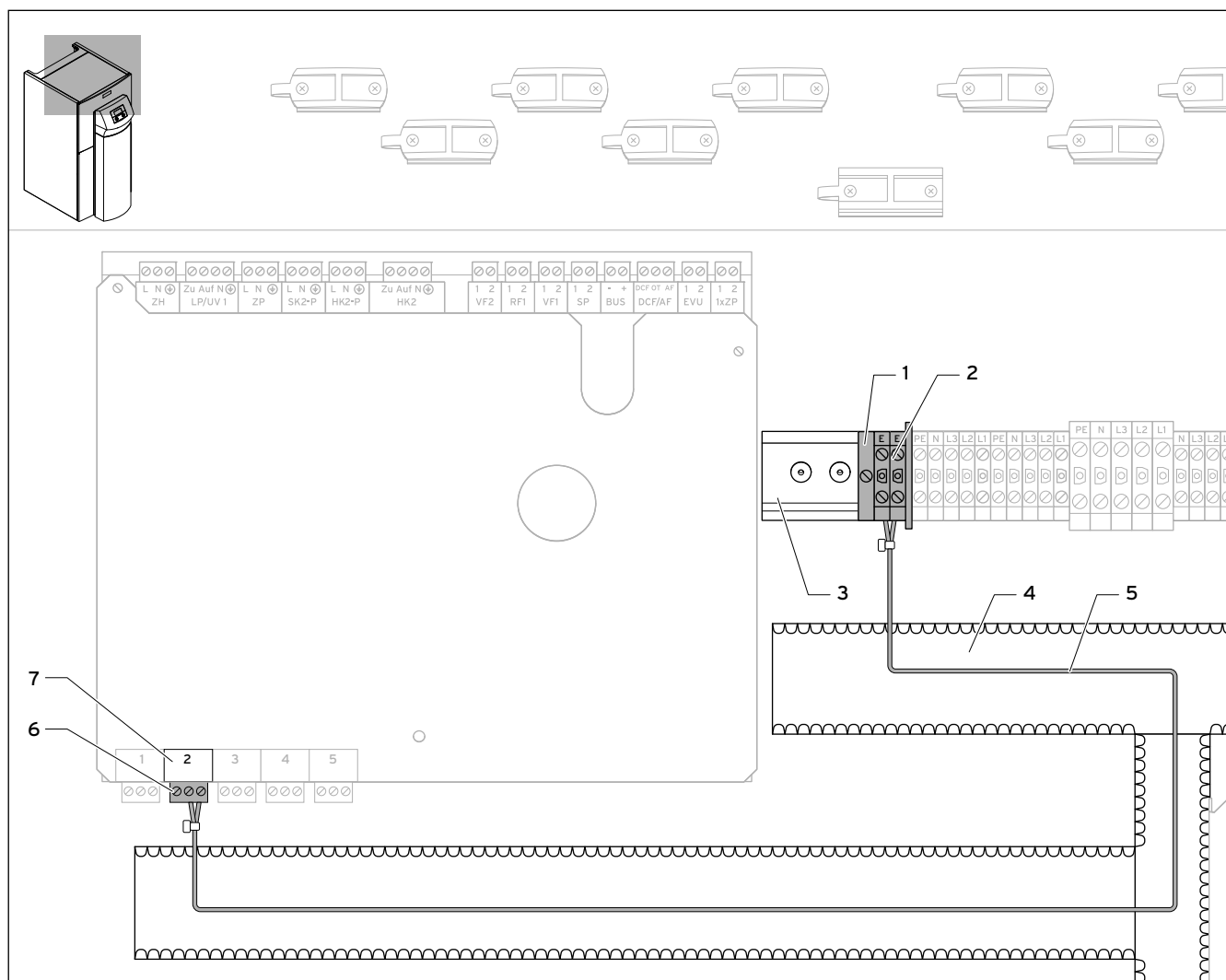
- 1 Tilslutningsklemme
- 2 Slutholder
- 3 DIN-skinne
- 4 Kabelholder
- 5 Kabelbundet, ikke bundet
- 6 Stik
- 7 Hunstik "2" på styringens printkort

- Åbn de 2 kabelbindere, der binder alarmudgangsadapterens kabelbundet sammen.
- Hægt tilslutningsklemmen (1) op under DIN-skinnen (3).
- Tryk tilslutningsklemmen op i DIN-skinnen, indtil klemmen går hørbart i indgreb.

- Fastgør slutholderen (2) på DIN-skinnen, og sikr på den måde tilslutningsklemmen mod at glide.
- Fastgør kabelbundet (5) i kabelholderne (4).
- Sæt det farvede stik (6) hunstik "2" med samme farve (7) på styringens printplade.

4 Elinstallation

4.2.3 Installation af alarmudgangsadapter i geoTHERM VWx x0



4.4 Elinstallation i geoTHERM VWS (VWW) ..0

Billedtekst

- 1 Slutholder
- 2 Tilslutningsklemme
- 3 DIN-skinne
- 4 Kabelkanaler
- 5 Kabelbundet, ikke bundet
- 6 Stik
- 7 Hunstik "2" på styringens printkort

- Åbn kabelkanalerne.
- Åbn de 2 kabelbindere, der binder alarmudgangsadapterens kabelbundet sammen.
- Hægt tilslutningsklemmen (2) op under DIN-skinnen (3).
- Tryk tilslutningsklemmen op i DIN-skinnen, indtil klemmen går hørbart i indgreb.

- Fastgør slutholderen (1) på DIN-skinnen, og sikr på den måde tilslutningsklemmen mod at glide.
- Træk kabelbundet (5) i kabelkanalerne (4).
- Sæt det farvede stik (6) hunstik "2" med samme farve (7) på styringens printplade.
- Luk kabelkanalerne.

4.3 Installation af alarmdetektor

Installer alarmdetektor på opstillingsstedet, der kører på 230 V. Alarmdetektorens maksimale strømstyrke må ikke overskride 0,3 A.

- Installer alarmdetektoren på alarmudgangsadapterens tilslutningsklemme.
- Kontrollér, at alle trådene i de afisolerede korer sidder fast i kabelklemmerne.

4.4 Kontrol af elinstallation

- Efter afslutning af installationen skal der foretages en "Kontrol efter installation, ændring af elektriske apparater" (jordleder, måling af isolationsmodstand og afledningsstrøm) i overensstemmelse med de nationale regler.

4.5 Lukning af varmepumpe

- Monter varmepumpens afskærmning, som beskrevet i varmepumpens installationsvejledning.

4.6 Kontrol af alarmudgang

- Sæt varmepumpen i drift.
- Simuler en fejl ved at vælge et ugyldigt hydrauliskema i menuen "A2".

Der vises en fejlmeddelelse på displayet.
Alarmudgangen lukkes efter få sekunder.

- Vælg et gyldigt hydrauliskema i menuen "A2", og nulstil fejlen.
Alarmudgangen åbner sig igen.

5 Overdragelse til brugeren

Brugeren af apparatet skal informeres om betjening og funktion af alarmudgangen.

- Udlever alle brugervejledninger og enhedspapirer til brugeren, så denne kan opbevare disse.
- Besvar i givet fald brugerens spørgsmål.
- Gør især brugeren opmærksom på de sikkerhedsforskrifter, som han skal overholde.
- Gør brugeren opmærksom på nødvendigheden af en regelmæssig inspektion/vedligeholdelse af anlægget (inspektions-/vedligeholdelseskontrakt).
- Gør brugeren opmærksom på, at vejledningerne skal opbevares i nærheden af varmepumpen.

6 Garanti og kundeservice

6.1 Garanti

Vaillant yder en garanti på to år regnet fra opstartsdatoen, dog 10 år på scrollkompressoren. I denne garantiperiode afhjælper Vaillant kundeservice gratis materiale- eller fabrikationsfejl.

For fejl, som ikke skyldes materiale- eller fabrikationsfejl, f.eks. på grund af en usagkyndig installation eller ureguleret anvendelse, påtager Vaillant sig ikke noget ansvar. Fabriksgarantien dækker kun, når installationen er udført af en vvs-installatør /el-installatør. Hvis der udføres service/ reparation af andre end Vaillant kundeservice, bortfalder garantien, medmindre dette arbejde udføres af en vvs-installatør. Fabriksgarantien bortfalder endvidere, hvis der er monteret dele i anlægget, som ikke er godkendt af Vaillant.

6.2 Kundeservice

Vaillant A/S
Drejergangen 3A
DK-2690 Karlslunde
Telefon +45 4616 0200
Telefax +45 4616 0220
www.vaillant.dk
salg@vaillant.dk

For installatøren

Installasjonsveiledning

geoTHERM VWZ AL

Alarmutgangadapter

Innholdsfortegnelse

1	Merknader til dokumentasjonen	3
1.1	Oppbevaring av dokumentasjon.....	3
1.2	Benyttede symboler	3
1.3	Veiledningens gyldighet	3
1.4	CE-merking	3
2	Sikkerhet	4
2.1	Sikkerhetsanvisninger og advarsler	4
2.1.1	Klassifisering av advarsler.....	4
2.1.2	Oppbygning av advarsler	4
2.2	Forskriftsmessig bruk	4
2.3	Grunnleggende sikkerhetsanvisninger	4
3	Beskrivelse av utstyret	5
4	Elektroinstallasjon	5
4.1	Kontrollere leveringsomfanget	5
4.2	Installere alarmutgangadapteren	6
4.2.1	Installere alarmutgangadapter for geoTHERM VWS (VWW) ..1 eller ..4.....	6
4.2.2	Installere alarmutgangadapter for geoTHERM VWS (VWW) ..2 eller ..3	7
4.2.3	Installere alarmutgangadapter for geoTHERM VWx x0.....	8
4.3	Installere alarmmelderer	9
4.4	Kontrollere elektroinstallasjon.....	9
4.5	Lukke varmepumpen.....	9
4.6	Kontrollere alarmutgangen	9
5	Overlevering til brukeren	9
6	Garanti og kundeservice	10
6.1	Fabrikkgaranti	10
6.2	Kundetjeneste	10

1 Merknader til dokumentasjonen

Følgende merknader tjener som veiviser gjennom hele dokumentasjonen. I forbindelse med denne installasjonsveiledningen er ytterligere underlag gyldige. Vi påtar oss intet ansvar for skader som oppstår som følge av at denne bruksanvisningen ikke følges.

Andre dokumenter

- Ved installasjon skal installasjonsveiledningene for alle komponentene i anlegget følges.
- Disse installasjonsveiledningene er vedlagt komponentene til anlegget og supplerende komponenter.
- I tillegg skal også alle bruksanvisningene som er vedlagt anleggets komponenter følges.

1.1 Oppbevaring av dokumentasjon

- Denne installasjonsveiledningen og alle andre gjeldende dokumenter skal leveres videre til brukeren av anlegget. Brukeren skal ta vare på dokumentene slik at de er tilgjengelige ved behov.

1.2 Benyttede symboler

Symbolene som brukes i teksten, er forklart nedenfor.



Faresymbol:

- Livsfare
- Fare for alvorlige personskader
- Fare for lettere personskader



Faresymbol:

- Livsfare på grunn av elektrisk støt



Faresymbol:

- Fare for materielle skader
- Fare for skader på miljøet



Symbol for nyttig råd og informasjon

- Symbol for nødvendig handling

1.3 Veiledningens gyldighet

Denne installasjonsveiledningen gjelder bare for Vaillant alarmutgangadapter geoTHERM VWZ AL, artikkelnummer 0020132317, som tilhører til Vaillant geoTHERM-varmepumper i tabellen på denne siden med regulatorkretskort fra programvareversjon 4.06.

Artikkelnummeret for varmepumpen står på merkeskiltet.

Typebetegnelse	Artikkelnummer
VWL 61/3 S	0010006729 (0020075211)
VWL 81/3 S	0010006730 (0020075212)
VWL 101/3 S	0010006731 (0020075213)
VWL 141/3 S	0010006732 (0020075214)
VWL 171/3 S	0010006733 (0020075215)
VWL 62/3 S	0010006734 (0020075216)
VWL 82/3 S	0010006735 (0020075217)
VWL 102/3 S	0010006736 (0020075218)
VWS/VWW 61/3	0010009068 / 0010009082
VWS/VWW 81/3	0010009069 / 0010009083
VWS/VWW 101/3	0010009070 / 0010009084
VWS/VWW 141/3	0010009071 / 0010009085
VWS/VWW 171/3	0010009072 / 0010009086
VWS/VWW 62/3	0010009073 / 0010009087
VWS/VWW 82/3	0010009074 / 0010009088
VWS/VWW 102/3	0010009075 / 0010009089
VWS 63/3	0010009076
VWS 83/3	0010009077
VWS 103/3	0010009078
VWS 64/3	0010009079
VWS 84/3	0010009080
VWS 104/3	0010009081
VWS/VWW 220/2	0010002797 / 0010002801
VWS/VWW 300/2	0010002798 / 0010002802
VWS/VWW 380/2	0010002799 / 0010002803
VWS/VWW 460/2	0010002800 / 0010002804

1.1 Typebetegnelser og artikkelnumre for varmepumpene som alarmutgangadapteren kan brukes sammen med



Vaillant alarmutgangadapter geoTHERM VWZ AL kan også kobles til VWS- og VWW-utstyr av andre generasjon (..1/2 til ..4/2) forutsatt at AMU har minst programvareversjon 4.06.

1.4 CE-merking

CE-merkingen dokumenterer at utstyret etter typebetegnelsen oppfyller de grunnleggende kravene i følgende direktiver:

- Lavspenningsdirektivet (direktiv 2006/95/EF fra EU-rådet)
- Direktiv for elektromagnetisk kompatibilitet (direktiv 2004/108/EF fra EU-rådet)



2 Sikkerhet

2.1 Sikkerhetsanvisninger og advarsler

- Ved betjening må de generelle sikkerhetsanvisningene og advarslene som står foran hver handling følges.

2.1.1 Klassifisering av advarsler

Advarslene består av varselsymbolene og signalordene nedenfor som angir hvor alvorlig den potensielle faren er:

Faresymbol	Signalord	Forklaring
	Fare!	Livsfare eller fare for alvorlige personskader
	Fare!	Livsfare på grunn av elektrisk støt
	Advarsel!	Fare for lettere personskader
	Forsiktig!	Fare for materielle skader eller skader på miljøet

2.1.2 Oppbygning av advarsler

Advarslene er utskilt fra resten av teksten med en heltrukket linje over og under. De er bygd opp på følgende måte:

**Signalord!****Faretype og farekilde!**

Lengre forklaring

- Tiltak for å unngå faren

2.2 Forskriftsmessig bruk

Alarmutgangadapteren geoTHERM VWZ AL er konstruert med dagens teknologi og etter anerkjente sikkerhetstekniske regler.

Likevel kan feil eller ikke forskriftsmessig bruk av utstyret innebære fare for liv og helse for brukeren eller tredjeperson eller forringelse av utstyret og andre materielle verdier.

Alarmutgangadapteren er et ekstratilbehør bare til Vaillant geoTHERM-varmepumper med regulatorkretskort fra programvareversjon 4.06. Den brukes til å koble en ekstern alarmmelder til varmepumpen. Ved feil på varmepumpen er det 230 V spenning på alarmutgangen.

Annen eller mer omfattende bruk anses som ikke forskriftsmessig bruk. Umiddelbar kommersiell og industriell bruk gjelder også som ikke forskriftsmessig bruk. Produsenten/leverandøren påtar seg ikke ansvar for skader som følge av dette. Brukeren alene er ansvarlig for denne risikoen.

Forskriftsmessig bruk innebærer:

- å følge den vedlagte monteringsanvisningen for Vaillant-produktet og for andre komponenter på anlegget
- installasjon og montering i henhold til utstys- og systemsertifiseringen

Alt misbruk er forbudt!

2.3 Grunnleggende sikkerhetsanvisninger

Alarmutgangadapteren skal installeres av autorisert installatør.

- Utfør installasjonsarbeidet fagmessig og i samsvar med nasjonale forskrifter.

Følg sikkerhetsanvisningene og forskriftene nedenfor under installasjonen:

- Les grundig gjennom installasjonsveiledningen.
- Utfør handlingene som er beskrevet i installasjonsveiledningen.

Før du utfører arbeid i varmepumpens bryterboks:

- Koble varmepumpen fra strømmettet ved å åpne den all-polede skillemekanismen med minst 3 mm kontaktåpning (f.eks. sikringer eller effektbryter).
- Sikre systemet mot ny innkobling av strømmen.
- Bryterboksen må ikke åpnes før varmepumpen er spenningsfri.

3 Beskrivelse av utstyret

Ved hjelp av alarmutgangadapteren geoTHERM VWZ AL kan du koble en ekstern alarmmelder til en Vaillant-varmepumpe. Hvis det oppstår en feil på varmepumpen, er det en spenning på 230 V på alarmutgangadapterens utgangsklemme.

Alarmen aktiveres:

- etter fem minutter ved feil som innebærer forbigående utkobling

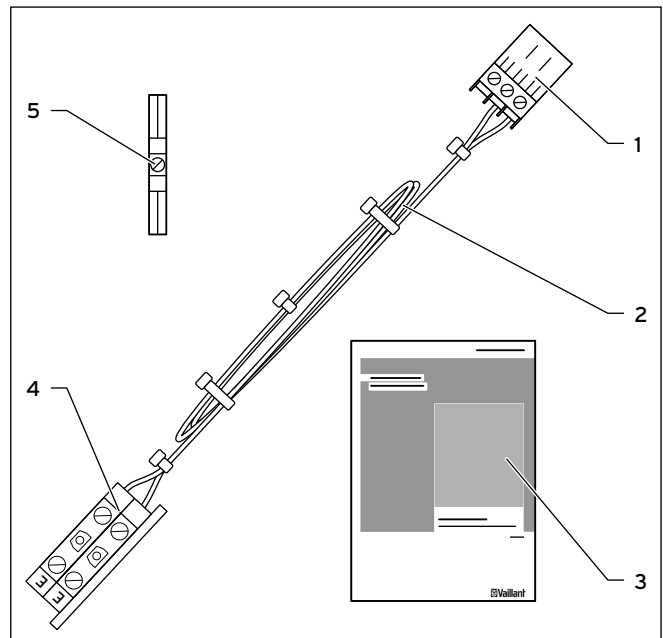
- straks ved feil som innebærer permanent utkobling
Når spenningstilførselen til varmepumpens elektronikk er brutt, er det heller ikke noen spenning på alarmutgangadapterens utgangsklemme.

Den maksimale strømstyrken for alarmmelderen må ikke overskride 0,3 A.

Sluttkunden velger selv hvilken type alarmmelder som skal monteres.

4 Elektroinstallasjon

4.1 Kontrollere leveringsomfanget



4.1 Leveringsomfang

Tegnforklaring

- 1 Plugg
- 2 Alarmutgangadapter med sammenbundet kabelbunt
- 3 Installasjonsveiledning
- 4 Koblingsklemme med skilleplate
- 5 Endeholder

- Kontroller at leveransen er fullstendig.

4 Elektroinstallasjon

4.2 Installere alarmutgangadapteren



Fare!

Livsfare på grunn av elektrisk støt!

Ved arbeid i varmepumpens bryterboks er det livsfare på grunn av spenningsførende komponenter. På nettklemmene er det restspenning selv om oppvarming og varmtvannsberedning er slått av!

- Koble varmepumpen fra strømmettet ved å åpne den allpolede skillemekanismen med minst 3 mm kontaktåpning (f.eks. sikringer eller effektbryter).
- Sikre systemet mot ny innkobling av strømmen.
- Bryterboksen må ikke åpnes før varmepumpen er spenningsfri.



Forsiktig!

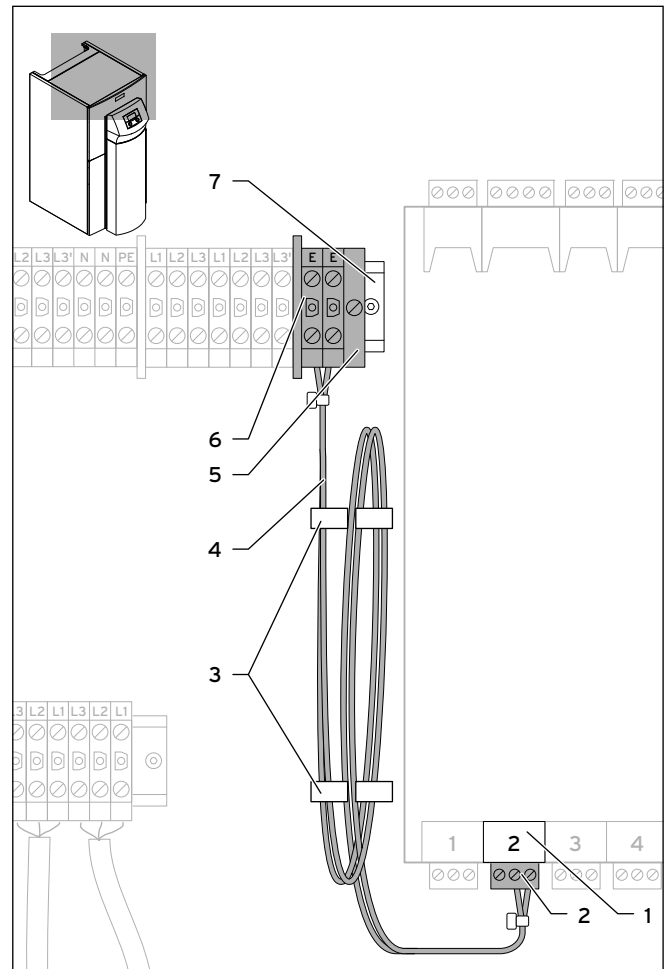
Fare for skader ved ikke forskriftsmessig elektroinstallasjon!

Elektroinstallasjon skal utføres av autorisert installatør.

- Utfør installasjonsarbeidet forskriftsmessig.

- For å åpne bryterboksen må du først demontere dekselet på varmepumpen. Følg anvisningene i installasjonsveiledningen for varmepumpen.

4.2.1 Installere alarmutgangadapter for geoTHERM VWS (VWW) ..1 eller ..4



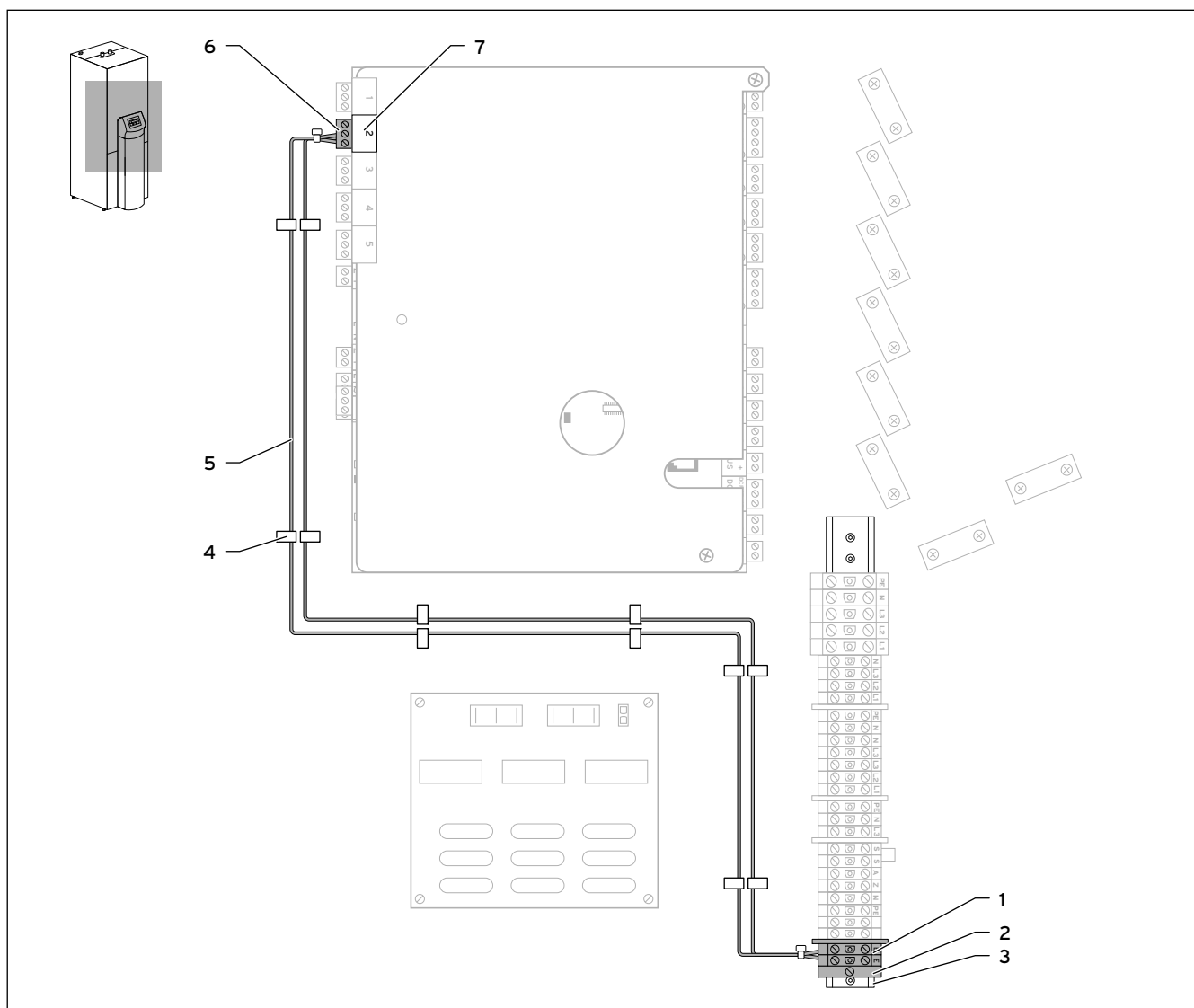
4.2 Elektroinstallasjon for geoTHERM VWS (VWW) ..1 eller ..4

Tegnforklaring

- 1 Kontakt "2" på regulatorkretskortet
- 2 Plugg
- 3 Kabelholder
- 4 Kabelbunt, sammenbundet
- 5 Endeholder
- 6 Koblingsklemme
- 7 DIN-skinne

- Fest koblingsklemmen (6) under DIN-skinnen (7).
- Trykk koblingsklemmen inn på DIN-skinnen til koblingsklemmen klikker på plass.
- Monter endeholderen (5) på DIN-skinnen slik at koblingsklemmen ikke kan forskyves.
- Monter den sammenbundne kabelbunt (4) i kabelholderne (3).
- Sett den fargede pluggen (2) i kontakten med samme farge "2" (1) på regulatorkretskortet.

4.2.2 Installere alarmutgangadapter for geoTHERM VWS (VWW) ..2 eller ..3



4.3 Elektroinstallasjon for geoTHERM VWS (VWW) ..2 eller ..3

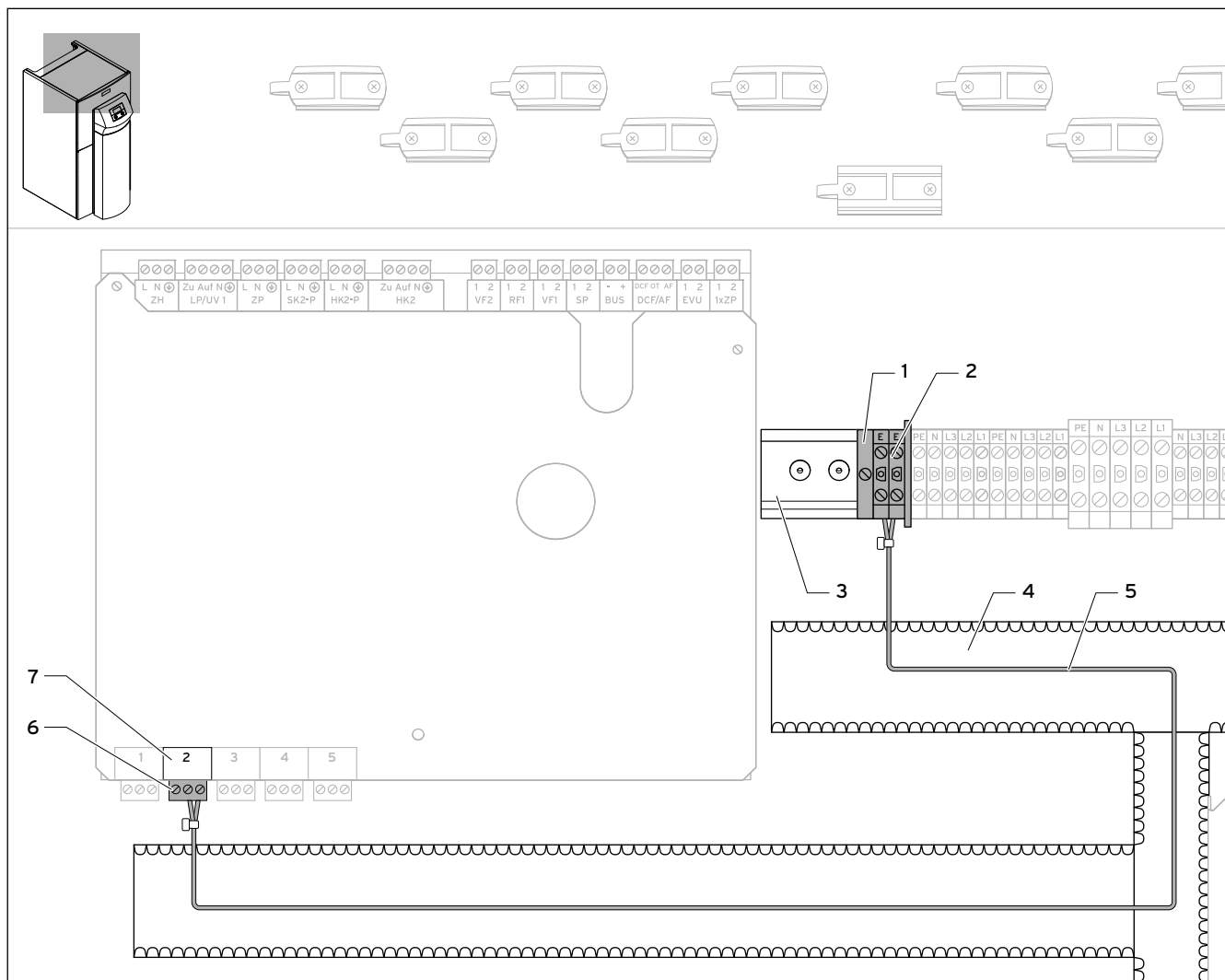
Tegnforklaring

- 1 Koblingsklemme
- 2 Endeholder
- 3 DIN-skinne
- 4 Kabelholder
- 5 Kabelbunt, ikke sammenbundet
- 6 Plugg
- 7 Kontakt "2" på regulatorkretskortet

- Fjern de to kabelstripsene som holder sammen kabelbunten til alarmutgangadapteren.
- Fest koblingsklemmen (1) under DIN-skinnen (3).
- Trykk koblingsklemmen inn på DIN-skinnen til koblingsklemmen klikker på plass.
- Monter endeholderen (2) på DIN-skinnen slik at koblingsklemmen ikke kan forskyves.
- Monter kabelbunten (5) i kabelholderne (4).
- Sett den fargede pluggen (6) i kontakten med samme farge "2" (7) på regulatorkretskortet.

4 Elektroinstallasjon

4.2.3 Installere alarmutgangadapter for geoTHERM VWx x0



4.4 Elektroinstallasjon for geoTHERM VWS (VWW) ..0

Tegnforklaring

- 1 Endeholder
- 2 Koblingsklemme
- 3 DIN-skinne
- 4 Kabelkanaler
- 5 Kabelbunt, ikke sammenbundet
- 6 Plugg
- 7 Kontakt "2" på regulatorkretskortet

- Åpne kabelkanalene.
- Fjern de to kabelstripsene som holder sammen kabelbunten til alarmutgangadapteren.
- Fest koblingsklemmen (2) under DIN-skinnen (3).
- Trykk koblingsklemmen inn på DIN-skinnen til koblingsklemmen klikker på plass.

- Monter endeholderen (1) på DIN-skinnen slik at koblingsklemmen ikke kan forskyves.
- Plasser kabelbunten (5) i kabelkanalene (4).
- Sett den fargede pluggen (6) i kontakten med samme farge "2" (7) på regulatorkretskortet.
- Lukk kabelkanalene.

4.3 Installere alarmmelderen

Installer en ekstern alarmmelder som kobles over 230 V. Den maksimale strømstyrken for alarmmelderen må ikke overskride 0,3 A.

- Installer alarmmelderen på koblingsklemmen til alarmutgangadapteren.
- Kontroller at alle lissene til de avisolerte lederendene sitter godt fast på kabelklemmene.

4.4 Kontrollere elektroinstallasjon

- Etter installasjonen må du foreta en "Kontroll etter installasjon, endring av elektrisk utstyr" (jordledning, isolasjonsmotstands- og avledningsstrømmåling) i samsvar med gjeldende nasjonale forskrifter.

4.5 Lukke varmepumpen

- Monter dekselet til varmepumpen som beskrevet i installasjonsveiledningen.

4.6 Kontrollere alarmutgangen

- Sett varmepumpen i drift.
- Simuler en feil ved å velge et ugyldig hydraulikkskjema i menyen "A2".

En feilmelding vises på displayet.

Alarmutgangen sluttes etter noen sekunder.

- Velg et gyldig hydraulikkskjema i menyen "A2" og tilbakestill feilen.
- Alarmutgangen åpnes igjen.

5 Overlevering til brukeren

Du må informere brukeren om betjening av alarmutgangen og hvordan den fungerer.

- Lever alle installasjonsveiledninger og annen dokumentasjon om utstyret til brukeren slik at han/hun kan ta vare på det.
- Svar på eventuelle spørsmål.
- Husk å minne brukeren på at sikkerhetsanvisningene må følges.
- Husk å minne brukeren på at det er nødvendig med regelmessig inspeksjon/service av anlegget (inspeksjons-/servicekontrakt).
- Gjør brukeren oppmerksom på at veiledningene må oppbevares i nærheten av varmepumpen.

6 Garanti og kundeservice

6.1 Fabrikkgaranti

I løpet av garantiperioden utbedres gratis fastslåtte material- eller fabrikkasjonsfeil på apparatet av Vaillant Kundeservice.

Vi påtar oss intet ansvar for feil som ikke skyldes material- eller fabrikkasjonsfeil, f.eks. feil på grunn av feil installasjon eller ikke forskriftsmessig behandling. Vi gir fabrikkgaranti kun når apparatet er installert av anerkjente fagfolk. Hvis andre enn vår kundeservice utfører arbeid, oppheves fabrikkgarantien, da alt arbeid skal utføres av godkjente fagfolk.

Fabrikkgarantien oppheves også hvis det er montert inn deler i apparatet som ikke er tillatt av Vaillant.

Krav som går ut over gratis reparasjon av feil, f.eks. krav om skadeerstatning, omfattes ikke av fabrikkgarantien.

6.2 Kundetjeneste

Vaillant Kundeservice: Telefon (+45) 46 16 02 00



Web: www.unidomo.de

Telefon: 04621- 30 60 89 0

Mail: info@unidomo.com

Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8:00-17:00 Uhr

VIESSMANN



 **Vaillant**

WOLF

 **JUNKERS**  **BOSCH**

 **remeha**

 **DAIKIN**

ROTEX
a member of DAIKIN group



Individuelle Beratung



Kostenloser Versand



Hochwertige Produkte



Komplettpakete



Über 15 Jahre Erfahrung



Markenhersteller

Lieferant - Fournisseur - Fornitore - Leverandør - Leverandør

Vaillant Group Norge AS

Bjerkås Næringspark Bygg 20 ■ 3470 Slemmestad

Telefon 31 28 92 00 ■ Fax 31 28 91 30 ■ www.vaillant.no ■ post@vaillant.no

Vaillant A/S

Drejergangen 3 A ■ DK-2690 Karlslunde ■ Telefon +45 46 16 02 00

Telefax +45 46 16 02 20 ■ www.vaillant.dk ■ salg@vaillant.dk

Vaillant Sàrl

Rte du Bugnon 43 ■ 1752 Villars-sur-Glâne ■ tél. 026 409 72 10 ■ fax 026 409 72 14

Service après-vente ■ tél. 026 409 72 17 ■ fax 026 409 72 19

romandie@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

Vaillant GmbH

Riedstrasse 12 ■ Postfach 86 ■ CH-8953 Dietikon 1

Tel. 044 744 29 29 ■ Fax 044 744 29 28 ■ Kundendienst Tel. 044 744 29 29

Techn. Vertriebssupport Tel. 044 744 29 19 ■ info@vaillant.ch ■ www.vaillant.ch

Vaillant Group Austria GmbH

Forchheimergasse 7 ■ A-1230 Wien ■ Telefon 05/7050-0

Telefax 05/7050-1199 ■ www.vaillant.at ■ info@vaillant.at

Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/18-0

Telefax 0 21 91/18-28 10 ■ www.vaillant.de ■ info@vaillant.de

Hersteller - Fabricant - Produttore - Producent - Produzent

Vaillant GmbH

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid ■ Telefon 0 21 91/18-0

Telefax 0 21 91/18-28 10 ■ www.vaillant.de ■ info@vaillant.de